

- 1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
- 2 The same was in the beginning with God.
- 3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.
- 4 In him was life; and the life was the light of men.
- 5 And the light shines in darkness; and the darkness comprehended it not.
- 6 There was a man sent from God, whose name was John.
- 7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe.
- 8 He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.
- 9 That was the true Light, which lights every man that comes into the world.
- 10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.
- 11 He came unto his own, and his own received him not.
- 12 But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name:
- 13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.
- 14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.
- 15 John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spoke, He that comes after me is preferred before me: for he was before me.
- 16 And of his fullness have all we received, and grace for grace.
- 17 For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.
- 18 No man has seen God at any time, the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he has declared him.
- 19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who are you?
- 20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.
- 21 And they asked him, What then? Are you Elijah? And he says, I am not. Are you that prophet? And he answered, No.
- 22 Then said they unto him, Who are you? that we may give an answer to them that sent us. What says you of yourself?

- 1 आदिमें वचन था, और वचन परमेश्वर के साथ था, और वचन परमेश्वर था।
- 2 यही आदिमें परमेश्वर के साथ था।
- 3 सब कुछ उसी के द्वारा उत्पन्न हुआ और जो कुछ उत्पन्न हुआ है, उस में से कोई भी वस्तु उसके बिना उत्पन्न न हुई।
- 4 उस में जीवन था; और वह जीवन मुनष्यों की ज्योती थी।
- 5 और ज्योतिअन्धकार में चमकती है; और अन्धकार ने उसे ग्रहण न किया।
- 6 एक मनुष्य परमेश्वर की ओर से आ उपस्थित हुआ जिस का नाम यूहन्ना था।
- 7 यह गवाही देने आया, कि ज्योती की गवाही दे, ताकि सब उसके द्वारा विश्वास लाएं।
- 8 वह आप तो वह ज्योती न था, परन्तु उस ज्योती की गवाही देने के लिये आया था।
- 9 सच्ची ज्योती जो हर एक मनुष्य को प्रकाशित करती है, जगत में आनेवाली थी।
- 10 वह जगत में था, और जगत उसके द्वारा उत्पन्न हुआ, और जगत ने उसे नहीं पहचाना।
- 11 वह अपने घर आया और उसके अपनों ने उसे ग्रहण नहीं किया।
- 12 परन्तु जितनों ने उसे ग्रहण किया, उस ने उन्हें परमेश्वर के सन्तान होने का अधिकार दिया, अर्थात् उन्हें जो उसके नाम पर विश्वास रखते हैं।
- 13 वे न तो लोहू से, न शरीर की इच्छा से, न मनुष्य की इच्छा से, परन्तु परमेश्वर से उत्पन्न हुए हैं।
- 14 और वचन देहधारी हुआ; और अनुग्रह और सच्चाई से परंपूरण होकर हमारे बीच में डेरा किया, और हम ने उस की ऐसी महामा देखी, जैसी पिता के एकलौते की महामा।
- 15 यूहन्ना ने उसके विषय में गवाही दी, और पुकारकर कहा, कि यह वही है, जिस का मैं ने वरणन किया, कि जो मेरे बाद आ रहा है, वह मुझ से बढ़कर है क्योंकि वह मुझ से पहलि था।
- 16 क्योंकि उस की परंपूरणता से हम सब ने प्राप्त किया अर्थात् अनुग्रह पर अनुग्रह।
- 17 इसलिये कि वियवस्था तो मूसा के द्वारा दी गई; परन्तु अनुग्रह, और सच्चाई यीशु मसीह के द्वारा पहुंची।
- 18 परमेश्वर को किसी ने कभी नहीं देखा, एकलौता पुत्र जो पिता की गोद में है, उसी ने उसे प्रगट किया।
- 19 यूहन्ना की गवाही यह है, कि जब यहूदियों ने यरूशलेम से याजकों और लेवीयों को उस से यह पूछने के लिये भेजा, कि तू कौन है?
- 20 तो उस ने यह मान लिया, और इनकार नहीं किया परन्तु मान लिया कि मैं मसीह नहीं हूं।
- 21 तब उन्होंने उस से पूछा, तो फिर कौन है? क्या तू एलियाह है? उस ने कहा, मैं नहीं हूं; तो क्या तू वह भविष्यदवक्ता है? उस ने उत्तर दिया, कि नहीं।
- 22 तब उन्होंने उस से पूछा, फिर तू है कौन? ताकि हम अपने भेजने वालों को उत्तर दें; तू अपने विषय में क्या कहता है?

- 23 He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Isaiah.
- 24 And they which were sent were of the Pharisees.
- 25 And they asked him, and said unto him, Why baptize you then, if you be not that Christ, nor Elijah, neither that prophet?
- 26 John answered them, saying, I baptize with water: but there stands one among you, whom all of you know not;
- 27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.
- 28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.
- 29 The next day John sees Jesus coming unto him, and says, Behold the Lamb of God, which takes away the sin of the world.
- 30 This is he of whom I said, After me comes a man which is preferred before me: for he was before me.
- 31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.
- 32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.
- 33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom you shall see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizes with the Holy Spirit.
- 34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.
- 35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;
- 36 And looking upon Jesus as he walked, he says, Behold the Lamb of God!
- 37 And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.
- 38 Then Jesus turned, and saw them following, and says unto them, What seek all of you? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwell you?
- 39 He says unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.
- 40 One of the two which heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.
- 41 He first finds his own brother Simon, and says unto him, We have found the Messiah, which is, being interpreted, the Christ.

- 23 उस ने कहा, मैं जैसा यशायाह भविष्यदवक्ता ने कहा है, जंगल में एक पुकारने वाले का शब्द हूँ कि तुम परभू का मार्ग सीधा करो।
- 24 ये फरीसियों की ओर से भेजे गए थे।
- 25 उन्होंने उस से यह प्रश्न पूछा, कथिदत्तु न मसीह है, और न एलियाह, और न वह भविष्यदवक्ता है, तो फिर बपतिस्मा क्यों देता है?
- 26 यूहन्ना ने उन को उत्तर दिया, कि मैं तो जल से बपतिस्मा देता हूँ; परन्तु तुम्हारे बीच में एक व्यक्ती खड़ा है, जिसी तुम नहीं जानते।
- 27 अर्थात् मेरे बाद आनेवाला है, जिसी की जूती का बन्ध मैं खोलने के योग्य नहीं।
- 28 ये बातें यरदन के पार बैतनय्याह में हुईं, जहां यूहन्ना बपतिस्मा देता था।
- 29 दूसरे दिन उस ने यीशु को अपनी ओर आते देखकर कहा, देखो, यह परमेश्वर का मेम्ना है, जो जगत के पाप उठा ले जाता है।
- 30 यह वही है, जिसी के वषिय में मैं ने कहा था, कि एक पुरुष मेरे पीछे आता है, जो मुझ से श्रेष्ठ है, क्योंकि वह मुझ से पहिली था।
- 31 और मैं तो उसे पहिचानता न था, परन्तु इसलिये मैं जल से बपतिस्मा देता हुआ आया, कि वह इसत्राएल पर प्रगट हो जाए।
- 32 और यूहन्ना ने यह गवाही दी, कि मैं ने आत्मा को कबूतर की नाई आकाश से उतरते देखा है, और वह उस पर ठहर गया।
- 33 और मैं तो उसे पहिचानता नहीं था, परन्तु जिसी ने मुझे जल से बपतिस्मा देने को भेजा, उसी ने मुझ से कहा, कि जिसी पर तू आत्मा को उतरते और ठहरते देखे; वही पवतिर आत्मा से बपतिस्मा देनेवाला है।
- 34 और मैं ने देखा, और गवाही दी है, कि यही परमेश्वर का पुत्र है॥
- 35 दूसरे दिन फिर यूहन्ना और उसके चेलों में से दो जन खड़े हुए थे।
- 36 और उस ने यीशु पर जो जा रहा था दृष्टिकरके कहा, देखो, यह परमेश्वर का मेम्ना है।
- 37 तब वे दोनों चले उस की यह सुनकर यीशु के पीछे हो लिये।
- 38 यीशु ने फरिकर और उन को पीछे आते देखकर उन से कहा, तुम किसी की खोज में हो? उन्होंने उस से कहा, हे रबबी, अर्थात् (हे गुरु) तू कहां रहता है? उस ने उन से कहा, चलो, तो देख लोगे।
- 39 तब उन्होंने आकर उसके रहने का स्थान देखा, और उस दिन उसी के साथ रहे; और यह दसवें घंटे के लगभग था।
- 40 उन दोनों में से जो यूहन्ना की बात सुनकर यीशु के पीछे हो लिये थे, एक तो शमौन पतरस का भाई अन्दरियास था।
- 41 उस ने पहिले अपने सगे भाई शमौन से मलिकर उस से कहा, कि हम को ख्रिसितुस अर्थात् मसीह मलि गया।

- 42 And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, You are Simon the son of Jona: you shall be called Cephas, which is by interpretation, A stone.
- 43 The day following Jesus would go forth into Galilee, and finds Philip, and says unto him, Follow me.
- 44 Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.
- 45 Philip finds Nathanael, and says unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.
- 46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip says unto him, Come and see.
- 47 Jesus saw Nathanael coming to him, and says of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!
- 48 Nathanael says unto him, Whence know you me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you.
- 49 Nathanael answered and says unto him, Rabbi, you are the Son of God; you are the King of Israel.
- 50 Jesus answered and said unto him, Because I said unto you, I saw you under the fig tree, believe you? you shall see greater things than these.
- 51 And he says unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter all of you shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.
- 2** And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:
- 2 And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.
- 3 And when they wanted wine, the mother of Jesus says unto him, They have no wine.
- 4 Jesus says unto her, Woman, what have I to do with you? mine hour is not yet come.
- 5 His mother says unto the servants, Whatsoever he says unto you, do it.
- 6 And there were set there six water pots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.
- 7 Jesus says unto them, Fill the water pots with water. And they filled them up to the brim.
- 8 And he says unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.

- 42 वह उसे यीशु के पास लाया: यीशु ने उस पर दृष्टि करके कहा, कित् यूहन्ना का पुत्र शमौन है, तू केफा, अर्थात् पतरस कहलाएगा॥
- 43 दूसरे दिन यीशु ने गलील को जाना चाहा; और फलिप्पुस से मिलकर कहा, मेरे पीछे हो ले।
- 44 फलिप्पुस तो अनद्रयिस और पतरस के नगर बैतसैदा का निवासी था।
- 45 फलिप्पुस ने नतनएल से मिलकर उस से कहा, कि जिस का वर्णन मूसा ने व्यवस्था में और भविष्यदवक्ताओं ने किया है, वह हम को मलि गया; वह यूसुफ का पुत्र, यीशु नासरी है।
- 46 नतनएल ने उस से कहा, क्या कोई अच्छी वस्तु भी नासरत से निकल सकती है? फलिप्पुस ने उस से कहा, चलकर देख ले।
- 47 यीशु ने नतनएल को अपनी ओर आते देखकर उसके वषिय में कहा, देखो, यह सचमुच इसत्राएली है: इस में कपट नहीं।
- 48 नतनएल ने उस से कहा, तू मुझे कहां से जानता है? यीशु ने उस को उत्तर दिया; उस से पहलि कि फलिप्पुस ने तुझे बुलाया, जब तू अंजीर के पेड़ के तले था, तब मैं ने तुझे देखा था।
- 49 नतनएल ने उस को उत्तर दिया, कि हे रब्बी, तू परमेश्वर का पुत्र है: तू इसत्राएल का महाराजा है।
- 50 यीशु ने उस को उत्तर दिया; मैं ने जो तुझ से कहा, कि मैं ने तुझे अंजीर के पेड़ के तले देखा, क्या तू इसी लिये विश्वास करता है? तू इस से बड़े बड़े काम देखेगा।
- 2** फिर उस से कहा, मैं तुम से सच सच कहता हूँ कि तुम स्वर्ग को खुला हुआ, और परमेश्वर के स्वर्गदूतों को ऊपर जाते और मनुष्य के पुत्र के ऊपर उतरते देखोगे॥
- 2 फिर उस से कहा, मैं तुम से सच सच कहता हूँ कि तुम स्वर्ग को खुला हुआ, और परमेश्वर के स्वर्गदूतों को ऊपर जाते और मनुष्य के पुत्र के ऊपर उतरते देखोगे॥
- 2 फिर तीसरे दिन गलील के काना में किसी का ब्याह था, और यीशु की माता भी वहां थी।
- 3 और यीशु और उसके चेले भी उस ब्याह में नेवते गए थे।
- 4 जब दाखरस घट गया, तो यीशु की माता ने उस से कहा, कि उन के पास दाखरस नहीं रहा।
- 5 यीशु ने उस से कहा, हे महिला मुझे तुझ से क्या काम? अभी मेरा समय नहीं आया।
- 6 उस की माता ने सेवकों से कहा, जो कुछ वह तुम से कहे, वही करना।
- 7 वहां यहूदियों के शुद्ध करने की रीत के अनुसार पत्थर के छः मटके धरे थे, जिनमें दो दो, तीन तीन मन समाता था।
- 8 यीशु ने उन से कहा, अब निकालकर भोज के प्रधान के पास ले जाओ।

- 9 When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,
- 10 And says unto him, Every man at the beginning does set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: but you have kept the good wine until now.
- 11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.
- 12 After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.
- 13 And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem.
- 14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:
- 15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;
- 16 And said unto them that sold doves, Take these things behind; make not my Father's house an house of merchandise.
- 17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of yours house has eaten me up.
- 18 Then answered the Jews and said unto him, What sign show you unto us, seeing that you do these things?
- 19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.
- 20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and will you rear it up in three days?
- 21 But he spoke of the temple of his body.
- 22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.
- 23 Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast day, many believed in his name, when they saw the miracles which he did.
- 24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all men,
- 25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.
- 3** There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

- 9 वे ले गए, जब भोज के प्रधान ने वह पानी चखा, जो दाखरस बन गया था, और नहीं जानता था, कि वह कहाँ से आया है, (परन्तु जनि सेवकों ने पानी निकाला था, वे जानते थे) तो भोज के प्रधान ने दूल्हे को बुलाकर, उस से कहा।
- 10 हर एक मनुष्य पहिले अच्छा दाखरस देता है और जब लोग पीकर छक जाते हैं, तब मध्यम देता है; परन्तु तू ने अच्छा दाखरस अब तक रख छोड़ा है।
- 11 यीशु ने गलील के काना में अपना यह पहला चनिह दिखाकर अपनी महिमा प्रगट की और उसके चेलों ने उस पर विश्वास किया॥
- 12 इस के बाद वह और उस की माता और उसके भाई और उसके चले कफरनहूम को गए और वहाँ कुछ दिन रहे॥
- 13 यहूदियों का फसह का पर्व निकट था और यीशु यरुशलेम को गया।
- 14 और उस ने मन्दिर में बैल और भेड़ और कबूतर के बेचने वालों और सर्राफों को बैठे हुए पाया।
- 15 और रससियों का कोड़ा बनाकर, सब भेड़ों और बैलों को मन्दिर से निकाल दिया, और सर्राफों के पैसे बथिरा दिए, और पीढ़ों को उलट दिया।
- 16 और कबूतर बेचने वालों से कहा; इन्हें यहाँ से ले जाओ: मेरे पिता के भवन को व्यापार का घर मत बनाओ।
- 17 तब उसके चेलों को समरण आया कलिखा है, तेरे घर की धुन मुझे खा जाएगी।
- 18 इस पर यहूदियों ने उस से कहा, तू जो यह करता है तो हमें कौन सा चनिह दिखाता है?
- 19 यीशु ने उन को उत्तर दिया; काँ इस मन्दिर को ढा दो, और मैं उसे तीन दिन में खड़ा कर दूंगा।
- 20 यहूदियों ने कहा; इस मन्दिर के बनाने में छियालीस वर्ष लगे हैं, और क्या तू उसे तीन दिन में खड़ा कर देगा?
- 21 परन्तु उस ने अपनी देह के मन्दिर के विषय में कहा था।
- 22 सो जब वह मूर्दों में से जी उठा तो उसके चेलों को समरण आया, कि उस ने यह कहा था; और उन्होंने पवित्र शास्त्र और उस वचन की जो यीशु ने कहा था, प्रतीति की॥
- 23 जब वह यरुशलेम में फसह के समय पर्व में था, तो बहुतों ने उन चनिहों को जो वह दिखाता था देखकर उसके नाम पर विश्वास किया।
- 24 परन्तु यीशु ने अपने आप को उन के भरोसे पर नहीं छोड़ा, क्योंकि वह सब को जानता था।
- 25 और उसे प्रयोजन न था, कि मनुष्य के विषय में कोई गवाही दे, क्योंकि वह आप ही जानता था, कि मनुष्य के मन में क्या है
- 3** फरीसियों में से निकेदेमस नाम एक मनुष्य था, जो यहूदियों का सरदार था।

- 2 The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that you are a teacher come from God: for no man can do these miracles that you do, except God be with him.
- 3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto you, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.
- 4 Nicodemus says unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?
- 5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto you, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.
- 6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.
- 7 Marvel not that I said unto you, All of you must be born again.
- 8 The wind blows where it decides, and you hear the sound thereof, but can not tell whence it comes, and where it goes: so is every one that is born of the Spirit.
- 9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?
- 10 Jesus answered and said unto him, Are you a master of Israel, and know not these things?
- 11 Verily, verily, I say unto you, We speak that we do know, and testify that we have seen; and all of you receive not our witness.
- 12 If I have told you earthly things, and all of you believe not, how shall all of you believe, if I tell you of heavenly things?
- 13 And no man has ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.
- 14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:
- 15 That whosoever believes in him should not perish, but have eternal life.
- 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believes in him should not perish, but have everlasting life.
- 17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.
- 18 He that believes on him is not condemned: but he that believes not is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God.

- 2 उस ने रात को यीशु के पास आकर उस से कहा, हे रबबी, हम जानते हैं, कि तू परमेश्वर की आर से गुरु हो कर आया है; क्योंकि कोई इन चिन्हों को जो तू दिखाता है, यदि परमेश्वर उसके साथ न हो, तो नहीं दिखा सकता।
- 3 यीशु ने उस को उत्तर दिया; कि मैं तुझ से सच सच कहता हूँ, यदि कोई नये सिर से न जन्मे तो परमेश्वर का राज्य देख नहीं सकता।
- 4 निकुदेमस ने उस से कहा, मनुष्य जब बूढ़ा हो गया, तो क्योंकि जन्म ले सकता है? क्या वह अपनी माता के गर्भ में दुसरी बार प्रवेश करके जन्म ले सकता है?
- 5 यीशु ने उत्तर दिया, कि मैं तुझ से सच सच कहता हूँ, जब तक कोई मनुष्य जल और आत्मा से न जन्मे तो वह परमेश्वर के राज्य में प्रवेश नहीं कर सकता।
- 6 क्योंकि जो शरीर से जन्मा है, वह शरीर है; और जो आत्मा से जन्मा है, वह आत्मा है।
- 7 अचम्भा न कर, कि मैं ने तुझ से कहा; कि तुमहें नये सिर से जन्म लेना अवश्य है।
- 8 हवा जधिर चाहती है उधर चलती है, और तू उसका शब्द सुनता है, परन्तु नहीं जानता, कि वह कहां से आती और कधिर को जाती है? जो कोई आत्मा से जन्मा है वह ऐसा ही है।
- 9 निकुदेमस ने उस को उत्तर दिया; कि ये बातें क्योंकि हो सकती हैं?
- 10 यह सुनकर यीशु ने उस से कहा; तू इसतराएलयों का गुरु हो कर भी क्या इन बातों को नहीं समझता?
- 11 मैं तुझ से सच सच कहता हूँ कि हम जो जानते हैं, वह कहते हैं, और जिस हम ने देखा है उस की गवाही देते हैं, और तुम हमारी गवाही ग्रहण नहीं करते।
- 12 जब मैं ने तुम से पृथ्वी की बातें कहीं, और तुम परतीत नहीं करते, तो यदि मैं तुम से स्वर्ग की बातें कहूँ, तो फिर क्योंकि परतीत करोगे?
- 13 और कोई स्वर्ग पर नहीं चढ़ा, केवल वही जो स्वर्ग से उतरा, अर्थात् मनुष्य का पुत्र जो स्वर्ग में है।
- 14 और जिस रीत से मूसा ने जंगल में सांप को ऊंचे पर चढ़ाया, उसी रीत से अवश्य है कि मनुष्य का पुत्र भी ऊंचे पर चढ़ाया जाए।
- 15 ताकि जो कोई विश्वास करे उस में अनन्त जीवन पाए॥
- 16 क्योंकि परमेश्वर ने जगत से ऐसा परेम रखा कि उस ने अपना एकलौता पुत्र दे दिया, ताकि जो कोई उस पर विश्वास करे, वह नाश न हो, परन्तु अनन्त जीवन पाए।
- 17 परमेश्वर ने अपने पुत्र को जगत में इसलिये नहीं भेजा, कि जगत पर दंड की आज्ञा दे परन्तु इसलिये कि जगत उसके द्वारा उद्धार पाए।
- 18 जो उस पर विश्वास करता है, उस पर दंड की आज्ञा नहीं होती, परन्तु जो उस पर विश्वास नहीं करता, वह दोषी ठहर चुका; इसलिये कि उस ने परमेश्वर के एकलौते पुत्र के नाम पर विश्वास नहीं किया।

- 19 And this is the condemnation, that light has come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.
- 20 For every one that does evil hates the light, neither comes to the light, lest his deeds should be reproved.
- 21 But he that does truth comes to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.
- 22 After these things came Jesus and his disciples into the land of Judaea; and there he tarried with them, and baptized.
- 23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.
- 24 For John was not yet cast into prison.
- 25 Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews about purifying.
- 26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with you beyond Jordan, to whom you bare witness, behold, the same baptizes, and all men come to him.
- 27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.
- 28 All of you yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.
- 29 He that has the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which stands and hears him, rejoices greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.
- 30 He must increase, but I must decrease.
- 31 He that comes from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaks of the earth: he that comes from heaven is above all.
- 32 And what he has seen and heard, that he testifies; and no man receives his testimony.
- 33 He that has received his testimony has set to his seal that God is true.
- 34 For he whom God has sent speaks the words of God: for God gives not the Spirit by measure unto him.
- 35 The Father loves the Son, and has given all things into his hand.
- 36 He that believes on the Son has everlasting life: and he that believes not the Son shall not see life; but the wrath of God abides on him.
- 4** When therefore the LORD knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

- 19 और दंड की आज्ञा का कारण यह है कि ज्योती जगत में आई है, और मनुष्यों ने अनधिकार को ज्योती से अधिक प्रिय जाना क्योंकि उन के काम बुरे थे।
- 20 क्योंकि जो कोई बुराई करता है, वह ज्योती से बैर रखता है, और ज्योती के निकट नहीं आता, ऐसा न हो कि उसके कामों पर दोष लगाया जाए।
- 21 परन्तु जो सच्चाई पर चलता है वह ज्योती के निकट आता है, ताकि उसके काम प्रगट हों, कि वह परमेश्वर की ओर से किए गए हैं।
- 22 इस के बाद यीशु और उसके चले यहूदिया देश में आए; और वह वहां उन के साथ रहकर बपतिस्मा देने लगा।
- 23 और यूहन्ना भी शालेम के निकट ऐनोन में बपतिस्मा देता था। क्योंकि वहां बहुत जल था और लोग आकर बपतिस्मा लेते थे।
- 24 क्योंकि यूहन्ना उस समय तक जेलखाने में नहीं डाला गया था।
- 25 वहां यूहन्ना के चेलों का किसी यहूदी के साथ शुद्धि के विषय में वाद-विवाद हुआ।
- 26 और उन्होंने यूहन्ना के पास आकर उस से कहा, हे रब्बी, जो व्यक्ति यरदन के पार तेरे साथ था, और जिस की तू ने गवाही दी है देख, वह बपतिस्मा देता है, और सब उसके पास आते हैं।
- 27 यूहन्ना ने उत्तर दिया, जब तक मनुष्य को स्वर्ग से न दिया जाए तब तक वह कुछ नहीं पा सकता।
- 28 तुम तो आप ही मेरे गवाह हो, कि मैं ने कहा, मैं मसीह नहीं, परन्तु उसके आगे भेजा गया हूं।
- 29 जिस की दुलहनि है, वही दुलहा है: परन्तु दुलहे का मतिर जो खड़ा हुआ उस की सुनता है, दुलहे के शब्द से बहुत हर्षति होता है; अब मेरा यह हर्ष पूरा हुआ है।
- 30 अवश्य है कि वह बढ़े और मैं घटूं॥
- 31 जो ऊपर से आता है, वह सर्वोत्तम है, जो पृथ्वी से आता है वह पृथ्वी का है; और पृथ्वी की ही बातें कहता है: जो स्वर्ग से आता है, वह सब के ऊपर है।
- 32 जो कुछ उस ने देखा, और सुना है, उसी की गवाही देता है; और कोई उस की गवाही ग्रहण नहीं करता।
- 33 जिस ने उस की गवाही ग्रहण कर ली उस ने इस बात पर छाप दे दी कि परमेश्वर सच्चा है।
- 34 क्योंकि जिस परमेश्वर ने भेजा है, वह परमेश्वर की बातें कहता है: क्योंकि वह आत्मा नाप नापकर नहीं देता।
- 35 पिता पुत्र से प्रेम रखता है, और उस ने सब वस्तुएं उसके हाथ में दे दी हैं।
- 36 जो पुत्र पर विश्वास करता है, अनन्त जीवन उसका है; परन्तु जो पुत्र की नहीं मानता, वह जीवन को नहीं देखेगा, परन्तु परमेश्वर का क्रोध उस पर रहता है॥
- 4** फिर जब प्रभु को मालूम हुआ, कि फरीसियों ने सुना है, कि यीशु यूहन्ना से अधिक चले बनाता, और उन्हें बपतिस्मा देता है।

- 2 (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)
- 3 He left Judaea, and departed again into Galilee.
- 4 And he must essentially go through Samaria.
- 5 Then comes he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.
- 6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.
- 7 There comes a woman of Samaria to draw water: Jesus says unto her, Give me to drink.
- 8 (For his disciples were gone away unto the city to buy food.)
- 9 Then says the woman of Samaria unto him, How is it that you, being a Jew, ask drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.
- 10 Jesus answered and said unto her, If you knew the gift of God, and who it is that says to you, Give me to drink; you would have asked of him, and he would have given you living water.
- 11 The woman says unto him, Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep: from whence then have you that living water?
- 12 Are you greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?
- 13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinks of this water shall thirst again:
- 14 But whosoever drinks of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.
- 15 The woman says unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come here to draw.
- 16 Jesus says unto her, Go, call your husband, and come here.
- 17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, You have well said, I have no husband:
- 18 For you have had five husbands; and he whom you now have is not your husband: in that said you truly.
- 19 The woman says unto him, Sir, I perceive that you are a prophet.
- 20 Our fathers worshipped in this mountain; and all of you say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.
- 21 Jesus says unto her, Woman, believe me, the hour comes, when all of you shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

- 2 (यद्यपि यीशु आप नहीं वरन उसके चेले बपतिसमा देते थे)।
- 3 तब यहूदिया को छोड़कर फरि गलील को चला गया।
- 4 और उस को सामरिया से होकर जाना अवश्य था।
- 5 सो वह सूखार नाम सामरिया के एक नगर तक आया, जो उस भूमा के पास है, जसि याकूब ने अपने पुत्र यूसुफ को दिया था।
- 6 और याकूब का कूआ भी वही था; सो यीशु मारग का थका हुआ उस कूए पर यों ही बैठ गया, और यह बात छठे घण्टे के लगभग हुई।
- 7 इतने में एक सामरी सतरी जल भरने को आई: यीशु ने उस से कहा, मुझे पानी पिला।
- 8 क्योंकि उसके चेले तो नगर में भोजन मोल लेने को गए थे।
- 9 उस सामरी सतरी ने उस से कहा, तू यहूदी होकर मुझ सामरी सतरी से पानी क्यों मांगता है? (क्योंकि यहूदी सामरियों के साथ किसी प्रकार का व्यवहार नहीं रखते)।
- 10 यीशु ने उत्तर दिया, यदा तू परमेश्वर के वरदान को जानती, और यह भी जानती कि वह कौन है जो तुझ से कहता है; मुझे पानी पिला तो तू उस से मांगती, और वह तुझे जीवन का जल देता।
- 11 सतरी ने उस से कहा, हे परभु, तेरे पास जल भरने को तो कुछ है भी नहीं, और कूआ गहरा है: तो फिर वह जीवन का जल तेरे पास कहां से आया?
- 12 क्या तू हमारे पिता याकूब से बड़ा है, जसि ने हमें यह कूआ दिया; और आप ही अपने सन्तान, और अपने दोरों समेत उस में से पीया?
- 13 यीशु ने उस को उत्तर दिया, कि जो कोई यह जल पीएगा वह फिर प्यासा होगा।
- 14 परन्तु जो कोई उस जल में से पीएगा जो मैं उसे दूंगा, वह फिर अनन्तकाल तक प्यासा न होगा: वरन जो जल मैं उसे दूंगा, वह उस में एक सोता बन जाएगा जो अनन्त जीवन के लिये उमड़ता रहेगा।
- 15 सतरी ने उस से कहा, हे परभु, वह जल मुझे दे ताकि मैं प्यासी न होऊँ और न जल भरने को इतनी दूर आऊँ।
- 16 यीशु ने उस से कहा, जा, अपने पति को यहां बुला ला।
- 17 सतरी ने उत्तर दिया, कि मैं बनिा पतकी हूँ: यीशु ने उस से कहा, तू ठीक कहती है कि मैं बनिा पता की हूँ।
- 18 क्योंकि तू पांच पतकिर चुकी है, और जसि के पास तू अब है वह भी तेरा पति नहीं; यह तू ने सच कहा है।
- 19 सतरी ने उस से कहा, हे परभु, मुझे ज्ञात होता है कि तू भवियदवक्ता है।
- 20 हमारे बाप दादो ने इसी पहाड़ पर भजन किया: और तुम कहते हो कि वह जगह जहां भजन करना चाहिए यरूशलेम में है।
- 21 यीशु ने उस से कहा, हे नारी, मेरी बात की प्रतीति कर कि वह समय आता है कि तुम न तो इस पहाड़ पर पतिता का भजन करोगे न यरूशलेम में।

22 All of you worship all of you know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

23 But the hour comes, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeks such to worship him.

24 God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.

25 The woman says unto him, I know that Messiah comes, which is called Christ: when he has come, he will tell us all things.

26 Jesus says unto her, I that speak unto you am he.

27 And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seek you? or, Why talk you with her?

28 The woman then left her water pot, and went her way into the city, and says to the men,

29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

30 Then they went out of the city, and came unto him.

31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

32 But he said unto them, I have food to eat that all of you know not of.

33 Therefore said the disciples one to another, Has any man brought him ought to eat?

34 Jesus says unto them, My food is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

35 Say not all of you, There are yet four months, and then comes harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

36 And he that reaps receives wages, and gathers fruit unto life eternal: that both he that sows and he that reaps may rejoice together.

37 And herein is that saying true, One sows, and another reaps.

38 I sent you to reap that whereon all of you bestowed no labour: other men laboured, and all of you are entered into their labours.

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

41 And many more believed because of his own word;

22 तुम जसि नहीं जानते, उसका भजन करते हो; और हम जसि जानते हैं उसका भजन करते हैं; क्योंकि उद्धार यहूदियों में से है।

23 परन्तु वह समय आता है, वरन अब भी है जसि में सच्चे भक्त पिता का भजन आत्मा और सच्चाई से करेंगे, क्योंकि पिता अपने लिये ऐसे ही भजन करने वालों को ढूँढ़ता है।

24 परमेश्वर आत्मा है, और अवश्य है कि उसके भजन करने वाले आत्मा और सच्चाई से भजन करें।

25 स्त्री ने उस से कहा, मैं जानती हूँ कि मसीह जो खरीसतुस कहलाता है, आनेवाला है; जब वह आएगा, तो हमें सब बातें बता देगा।

26 यीशु ने उस से कहा, मैं जो तुझ से बोल रहा हूँ, वही हूँ।

27 इतने में उसके चेले आ गए, और अचम्भा करने लगे, कि वह स्त्री से बातें कर रहा है; तौभी किसी ने न कहा, कि तू क्या चाहता है? या किस लिये उस से बातें करता है।

28 तब स्त्री अपना घड़ा छोड़कर नगर में चली गई, और लोगों से कहने लगी।

29 आओ, एक मनुष्य को देखो, जसि ने सब कुछ जो मैं ने किया मुझे बता दिया: कहीं यह तो मसीह नहीं है?

30 सो वे नगर से निकलकर उसके पास आने लगे।

31 इतने में उसके चेले यीशु से यह बनिती करने लगे, कि हैं रबबी, कुछ खा लो।

32 परन्तु उस ने उन से कहा, मेरे पास खाने के लिये ऐसा भोजन है जसि तुम नहीं जानते।

33 तब चेलों ने आपस में कहा, क्या कोई उसके लिये कुछ खाने को लाया है?

34 यीशु ने उन से कहा, मेरा भोजन यह है, कि अपने भेजने वाले की इच्छा के अनुसार चलूँ और उसका काम पूरा करूँ।

35 क्या तुम नहीं कहते, कि कटनी होने में अब भी चार महीने पड़े हैं? देखो, मैं तुम से कहता हूँ, अपनी आंखें उठाकर खुतों पर दृष्टि डालो, कि वे कटनी के लिये पक चुके हैं।

36 और काटने वाला मजदूरी पाता, और अनन्त जीवन के लिये फल बटोरता है; ताकि बोने वाला और काटने वाला दोनों मिलकर आनन्द करें।

37 क्योंकि इस पर यह कहावत ठीक बैठती है कि बोने वाला और है और काटने वाला और।

38 मैं ने तुम्हें वह खेत काटने के लिये भेजा, जसि में तुम ने परशिरम नहीं किया: औरों ने परशिरम किया और तुम उन के परशिरम के फल में भागी हुए।

39 और उस नगर के बहुत सामरियों ने उस स्त्री के कहने से, जसि ने यह गवाही दी थी, कि उस ने सब कुछ जो मैं ने किया है, मुझे बता दिया, विश्वास किया।

40 तब जब ये सामरी उसके पास आए, तो उस से बनिती करने लगे, कि हमारे यहां रह: सो वह वहां दो दिनि तक रहा।

41 और उसके वचन के कारण और भी बहुतों ने विश्वास किया।

- 42 And said unto the woman, Now we believe, not because of your saying: for we have heard him ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.
- 43 Now after two days he departed thence, and went into Galilee.
- 44 For Jesus himself testified, that a prophet has no honour in his own country.
- 45 Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.
- 46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.
- 47 When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.
- 48 Then said Jesus unto him, Except all of you see signs and wonders, all of you will not believe.
- 49 The nobleman says unto him, Sir, come down before my child die.
- 50 Jesus says unto him, Go your way; your son lives. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.
- 51 And as he was now going down, his servants met him, and told him, saying, Your son lives.
- 52 Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.
- 53 So the father knew that it was at the same hour, in the which Jesus said unto him, Your son lives: and himself believed, and his whole house.
- 54 This is again the second miracle that Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.
- 5** After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.
- 2 Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.
- 3 In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.
- 4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.
- 5 And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.
- 6 When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time in that case, he says unto him, Will you be made whole?

- 42 और उस स्त्री से कहा, अब हम तेरे कहने ही से विश्वास नहीं करते; क्योंकि हम ने आप ही सुन लिया, और जानते हैं कि यही सचमुच में जगत का उद्धारकर्ता है॥
- 43 फिर उन दो दिनों के बाद वह वहां से कूच करके गलील को गया।
- 44 क्योंकि यीशु ने आप ही साक्षी दी, कि भविष्यद्वक्ता अपने देश में आदर नहीं पाता।
- 45 जब वह गलील में आया, तो गलीली आनन्द के साथ उस से मिले; क्योंकि जितने काम उस ने यरूशलेम में परव के समय किए थे, उन्होंने उन सब को देखा था, क्योंकि वे भी परव में गए थे॥
- 46 तब वह फिर गलील के काना में आया, जहां उस ने पानी को दाख रस बनाया था: और राजा का एक कर्मचारी था जिस का पुत्र कफरनहूम में बीमार था।
- 47 वह यह सुनकर कि यीशु यहूदिया से गलील में आ गया है, उसके पास गया और उस से बनिती करने लगा कि चलकर मेरे पुत्र को चंगा कर दें: क्योंकि वह मरने पर था।
- 48 यीशु ने उस से कहा, जब तक तुम चनिह और अद्भुत काम न देखोगे तब तक कदापि विश्वास न करोगे।
- 49 राजा के कर्मचारी ने उस से कहा; हे परभु, मेरे बालक की मृत्यु होने से पहलि चला।
- 50 यीशु ने उस से कहा, जा, तेरा पुत्र जीवित है: उस मनुष्य ने यीशु की कही हुई बात की प्रतीती की, और चला गया।
- 51 वह मारग में जा रहा था, कि उसके दास उस से आ मिले और कहने लगे कि तेरा लड़का जीवित है।
- 52 उस ने उन से पूछा कि किस घड़ी वह अच्छा होने लगा उन्होंने उस से कहा, कल सातवें घण्टे में उसका ज्वर उतर गया।
- 53 तब पति जान गया, कि यह उसी घड़ी हुआ जिस घड़ी यीशु ने उस से कहा, तेरा पुत्र जीवित है, और उस ने और उसके सारे घराने में विश्वास किया।
- 54 यह दूसरा आश्चर्यकर्म था, जो यीशु ने यहूदिया से गलील में आकर दिखाया॥
- 5** इन बातों के पीछे यहूदियों का एक परव हुआ और यीशु यरूशलेम को गया॥
- 2 यरूशलेम में भेड़-फाटक के पास एक कुण्ड है जो इब्रानी भाषा में बैतहसदा कहलाता है, और उसके पांच ओसारे हैं।
- 3 इन में बहुत से बीमार, अन्धे, लंगड़े और सूखे अंग वाले (पानी के हलिये की आशा में) पड़े रहते थे।
- 4 (क्योंकि नियुक्त समय पर परमेश्वर के स्वरगदूत कुण्ड में उतरकर पानी को हलिया करते थे: पानी हलिते ही जो कोई पहलि उतरता वह चंगा हो जाता था चाहे उसकी कोई बीमारी क्यों न हो।)
- 5 वहां एक मनुष्य था, जो अड़तीस वर्ष से बीमारी में पड़ा था।
- 6 यीशु ने उसे पड़ा हुआ देखकर और जानकर कि वह बहुत दिनों से इस दशा में पड़ा है, उस से पूछा, क्या तू चंगा होना चाहता है?

- 7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steps down before me.
- 8 Jesus says unto him, Rise, take up your bed, and walk.
- 9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.
- 10 The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for you to carry your bed.
- 11 He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up your bed, and walk.
- 12 Then asked they him, What man is that which said unto you, Take up your bed, and walk?
- 13 And he that was healed knew not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in that place.
- 14 Afterward Jesus finds him in the temple, and said unto him, Behold, you are made whole: sin no more, lest a worse thing come unto you.
- 15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.
- 16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.
- 17 But Jesus answered them, My Father works until now, and I work.
- 18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.
- 19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he sees the Father do: for what things whatsoever he does, these also does the Son likewise.
- 20 For the Father loves the Son, and shows him all things that himself does: and he will show him greater works than these, that all of you may marvel.
- 21 For as the Father raises up the dead, and replenishes life to them; even so the Son gives life to whom he will.
- 22 For the Father judges no man, but has committed all judgment unto the Son:
- 23 That all men should honour the Son, even as they honour the Father. He that honors not the Son honors not the Father which has sent him.

- 7 उस बीमार ने उस को उत्तर दिया, कहिं परभू, मेरे पास कोई मनुष्य नहीं, कि जब पानी हलिया जाए, तो मुझे कुण्ड में उतारे; परन्तु मेरे पहुँचते पहुँचते दूसरा मुझ से पहिले उतर पड़ता है।
- 8 यीशु ने उस से कहा, उठ, अपनी खाट उठाकर चल फरि।
- 9 वह मनुष्य तुरन्त चंगा हो गया, और अपनी खाट उठाकर चलने फरिने लगा।
- 10 वह सबत का दिन था। इसलिये यहूदी उस से, जो चंगा हुआ था, कहने लगे, कि आज तो सबत का दिन है, तुझे खाट उठानी उचित नहीं।
- 11 उस ने उन्हें उत्तर दिया, कि जिस ने मुझे चंगा किया, उसी ने मुझ से कहा, अपनी खाट उठाकर चल फरि।
- 12 उन्होंने उस से पूछा वह कौन मनुष्य है जिस ने तुझ से कहा, खाट उठाकर चल फरि?
- 13 परन्तु जो चंगा हो गया था, वह नहीं जानता था वह कौन है; क्योंकि उस जगह में भीड़ होने के कारण यीशु वहाँ से हट गया था।
- 14 इन बातों के बाद वह यीशु को मन्दिर में मिला, तब उस ने उस से कहा, देख, तू तो चंगा हो गया है; फरि से पाप मत करना, ऐसा न हो कि इस से कोई भारी विपत्ति तुझ पर आ पड़े।
- 15 उस मनुष्य ने जाकर यहूदियों से कह दिया, कि जिस ने मुझे चंगा किया, वह यीशु है।
- 16 इस कारण यहूदी यीशु को सताने लगे, क्योंकि वह ऐसे ऐसे काम सबत के दिन करता था।
- 17 इस पर यीशु ने उन से कहा, कि मेरा पिता अब तक काम करता है, और मैं भी काम करता हूँ।
- 18 इस कारण यहूदी और भी अधिक उसके मां डालने का प्रयत्न करने लगे, कि वह न केवल सबत के दिन की विधि को तोड़ता, परन्तु परमेश्वर को अपना पिता कह कर, अपने आप को परमेश्वर के तुल्य ठहराता था॥
- 19 इस पर यीशु ने उन से कहा, मैं तुम से सच सच कहता हूँ, पुत्र आप से कुछ नहीं कर सकता, केवल वह जो पिता को करते देखता है, क्योंकि जनि जनि कामों को वह करता है उन्हें पुत्र भी उसी रीति से करता है।
- 20 क्योंकि पिता पुत्र से पूरी रिखता है और जो जो काम वह आप करता है, वह सब उसे दिखाता है; और वह इन से भी बड़े काम उसे दिखाएगा, ताकि तुम अचमभा करो।
- 21 क्योंकि जैसा पिता मरे हुएओं को उठाता और जिलाता है, वैसा ही पुत्र भी जनिहें चाहता है उन्हें जिलाता है।
- 22 और पिता किसी का न्याय भी नहीं करता, परन्तु न्याय करने का सब काम पुत्र को सौंप दिया है।
- 23 इसलिये कि सब लोग जैसे पिता का आदर करते हैं वैसे ही पुत्र का भी आदर करें: जो पुत्र का आदर नहीं करता, वह पिता का जिस ने उसे भेजा है, आदर नहीं करता।

- 24 Verily, verily, I say unto you, He that hears my word, and believes on him that sent me, has everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.
- 25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.
- 26 For as the Father has life in himself; so has he given to the Son to have life in himself;
- 27 And has given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.
- 28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,
- 29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.
- 30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which has sent me.
- 31 If I bear witness of myself, my witness is not true.
- 32 There is another that bears witness of me; and I know that the witness which he witnesses of me is true.
- 33 All of you sent unto John, and he bare witness unto the truth.
- 34 But I receive not testimony from man: but these things I say, that all of you might be saved.
- 35 He was a burning and a shining light: and all of you were willing for a season to rejoice in his light.
- 36 But I have greater witness than that of John: for the works which the Father has given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father has sent me.
- 37 And the Father himself, which has sent me, has borne witness of me. All of you have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.
- 38 And all of you have not his word abiding in you: for whom he has sent, him all of you believe not.
- 39 Search the scriptures; for in them all of you think all of you have eternal life: and they are they which testify of me.
- 40 And all of you will not come to me, that all of you might have life.
- 41 I receive not honour from men.
- 42 But I know you, that all of you have not the love of God in you.

- 24 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, जो मेरा वचन सुनकर मेरे भजने वाले की परतीता करता है, अनन्त जीवन उसका है, और उस पर दंड की आज्ञा नहीं होती परन्तु वह मृत्यु से पार होकर जीवन में प्रवेश कर चुका है।
- 25 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, वह समय आता है, और अब है, जिस में मृतक परमेश्वर के पुत्र का शब्द सुनेंगे, और जो सुनेंगे वे जीएंगे।
- 26 क्योंकि जिस रीति से पिता अपने आप में जीवन रखता है, उसी रीति से उस ने पुत्र को भी यह अधिकार दिया है कि अपने आप में जीवन रखे।
- 27 वरन उसे न्याय करने का भी अधिकार दिया है, इसलिये कि वह मनुष्य का पुत्र है।
- 28 इस से अचम्भा मत करो, क्योंकि वह समय आता है, कि जितने कब्रों में हैं, उसका शब्द सुनकर नकिलेंगे।
- 29 जिनहों ने भलाई की है वे जीवन के पुनरुत्थान के लिये जी उठेंगे और जिनहों ने बुराई की है वे दंड के पुनरुत्थान के लिये जी उठेंगे।
- 30 मैं अपने आप से कुछ नहीं कर सकता; जैसा सुनता हूँ, वैसा न्याय करता हूँ, और मेरा न्याय सच्चा है; क्योंकि मैं अपनी इच्छा नहीं, परन्तु अपने भजने वाले की इच्छा चाहता हूँ।
- 31 यदि मैं आप ही अपनी गवाही दूँ तो मेरी गवाही सच्ची नहीं।
- 32 एक और है जो मेरी गवाही देता है, और मैं जानता हूँ कि मेरी जो गवाही देता है वह सच्ची है।
- 33 तुम ने यूहन्ना से पुछाया और उस ने सच्चाई की गवाही दी है।
- 34 परन्तु मैं अपने वषिय में मनुष्य की गवाही नहीं चाहता; तोभी मैं ये बातें इसलिये कहता हूँ, कि तुम्हें उद्धार मिले।
- 35 वह तो जलता और चमकता हुआ दीपक था; और तुम्हें कुछ देर तक उस की ज्योति में, मगन होना अच्छा लगा।
- 36 परन्तु मेरे पास जो गवाही है वह यूहन्ना की गवाही से बड़ी है: क्योंकि जो काम पिता ने मुझे पूरा करने को सौंपा है अर्थात् यही काम जो मैं करता हूँ, वे मेरे गवाह हैं, कि पिता ने मुझे भेजा है।
- 37 और पिता जिस ने मुझे भेजा है, उसी ने मेरी गवाही दी है: तुम ने न कभी उसका शब्द सुना, और न उसका रूप देखा है।
- 38 और उसके वचन को मन में स्थिर नहीं रखते क्योंकि जिसि उस ने भेजा उस की परतीति नहीं करते।
- 39 तुम पवित्र शास्त्र में दूढ़ते हो, क्योंकि सिमझते हो कि उस में अनन्त जीवन तुम्हें मिलता है, और यह वही है, जो मेरी गवाही देता है।
- 40 फरि भी तुम जीवन पाने के लिये मेरे पास आना नहीं चाहते।
- 41 मैं मनुष्यों से आदर नहीं चाहता।
- 42 परन्तु मैं तुम्हें जानता हूँ, कि तुम में परमेश्वर का प्रेम नहीं।

43 I am come in my Father's name, and all of you receive me not: if another shall come in his own name, him all of you will receive.

44 How can all of you believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that comes from God only?

45 Do not think that I will accuse you to the Father: there is one that accuses you, even Moses, in whom all of you trust.

46 For had all of you believed Moses, all of you would have believed me; for he wrote of me.

47 But if all of you believe not his writings, how shall all of you believe my words?

6 After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.

2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

4 And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

5 When Jesus then lifted up his eyes, and saw a great company come unto him, he says unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

6 And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, says unto him,

9 There is a lad here, which has five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

12 When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

13 Therefore they gathered them together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is truthfully that prophet that should come into the world.

43 मैं अपने पिता के नाम से आया हूँ, और तुम मुझे ग्रहण नहीं करते; यदि कोई और अपने ही नाम से आए, तो उसे ग्रहण कर लोगे।

44 तुम जो एक दूसरे से आदर चाहते हो और वह आदर जो अद्वैत परमेश्वर की ओर से है, नहीं चाहते, किस प्रकार विश्वास कर सकते हो?

45 यह न समझो, कि मैं पिता के साम्हने तुम पर दोष लगाऊँगा: तुम पर दोष लगाने वाला तो है, अर्थात् मूसा जसि पर तुम ने भरोसा रखा है।

46 क्योंकि यदि तुम मूसा की प्रतीति करते, तो मेरी भी प्रतीति करते, इसलिये कि उस ने मेरे वषिय में लिखा है।

47 परन्तु यदि तुम उस की लिखी हुई बातों की प्रतीति नहीं करते, तो मेरी बातों की क्योंकि प्रतीति करोगे॥

6 इन बातों के बाद यीशु गलील की झील अर्थात् तबिरियास की झील के पास गया।

2 और एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली क्योंकि जो आश्चर्य करम वह बीमारों पर दिखाता था वे उन को देखते थे।

3 तब यीशु पहाड़ पर चढ़कर अपने चेलों के साथ वहाँ बैठा।

4 और यहूदियों के फसह के परव नकिट था।

5 तब यीशु ने अपनी आँखें उठाकर एक बड़ी भीड़ को अपने पास आते देखा, और फलिपुस से कहा, कि हम इन के भोजन के लिये कहाँ से रोटी मोल लाएं?

6 परन्तु उस ने यह बात उसे परखने के लिये कही; क्योंकि वह आप जानता था कि मैं क्या करूँगा।

7 फलिपुस ने उस को उत्तर दिया, कि दो सौ दीनार की रोटी उन के लिये पूरी भी न होगी कि उन में से हर एक को थोड़ी थोड़ी मलि जाए।

8 उसके चेलों में से शमीन पतरस के भाई अन्दरियास ने उस से कहा।

9 यहाँ एक लडका है जिस के पास जव की पांच रोटी और दो मछलियाँ हैं परन्तु इतने लोगों के लिये वे क्या है?

10 यीशु ने कहा, कि लोगों को बैठा दो। उस जगह बहुत घास थी: तब वे लोग जो गनिती में लगभग पांच हजार के थे, बैठ गए।

11 तब यीशु ने रोटियाँ ली, और धन्यवाद करके बैठने वालों को बाँट दी: और वैसे ही मछलियों में से जितनी वे चाहते थे बाँट दिया।

12 जब वे खाकर तृप्त हो गए तो उस ने अपने चेलों से कहा, कि बचे हुए टुकड़े बटोर लो, कि कुछ फेंका न जाए।

13 सो उन्होंने बटोरा, और जव की पांच रोटियों के टुकड़े जो खाने वालों से बच रहे थे उन की बारह टोकियाँ भरी।

14 तब जो आश्चर्य करम उस ने कर दिखाया उसे वे लोग देखकर कहने लगे; कि वह भवषियदक्ता जो जगत में आनेवाला था नश्चय यही है।

- 15 When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.
- 16 And when even was now come, his disciples went down unto the sea,
- 17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.
- 18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.
- 19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.
- 20 But he says unto them, It is I; be not afraid.
- 21 Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land where they went.
- 22 The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was no other boat there, save that one into where his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone;
- 23 (nevertheless there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)
- 24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also went on board ships, and came to Capernaum, seeking for Jesus.
- 25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when came you here?
- 26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, All of you seek me, not because all of you saw the miracles, but because all of you did eat of the loaves, and were filled.
- 27 Labour not for the food which perishes, but for that food which endures unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him has God the Father sealed.
- 28 Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?
- 29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that all of you believe on him whom he has sent.
- 30 They said therefore unto him, What sign show you then, that we may see, and believe you? what do you work?
- 31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

- 15 यीशु यह जानकर कवि मुझे राजा बनाने के लिये आकर पकड़ना चाहते हैं, फिर पहाड़ पर अकेला चला गया।
- 16 फिर जब संध्या हुई, तो उसके चेले झील के कनारे गए।
- 17 और नाव पर चढ़कर झील के पार कफरनहूम को जाने लगे: उस समय अनुधरा हो गया था, और यीशु अभी तक उन के पास नहीं आया था।
- 18 और आन्धी के कारण झील में लहरें उठने लगीं।
- 19 सो जब वे खेत खेत तीन चार मील के लगभग नकिल गए, तो उन्होंने यीशु को झील पर चलते, और नाव के नकित आते देखा, और डर गए।
- 20 परन्तु उस ने उन से कहा, कि मैं हूँ, डरो मत।
- 21 सो वे उसे नाव पर चढ़ा लेने के लिये तैयार हुए और तुरन्त वह नाव उस स्थान पर जा पहुँची जहाँ वह जाते थे।
- 22 दूसरे दिन उस भीड़ ने, जो झील के पार खड़ी थी, यह देखा, कियहाँ एक को छोड़कर और कोई छोटी नाव न थी, और यीशु अपने चेलों के साथ उस नाव पर न चढ़ा, परन्तु केवल उसके चेले चले गए थे।
- 23 (तोभी और छोटी नावें तबिरियास से उस जगह के नकित आईं, जहाँ उन्होंने प्रभु के धन्यवाद करने के बाद रोटी खाई थी।)
- 24 सो जब भीड़ ने देखा, कियहाँ न यीशु है, और न उसके चेले, तो वे भी छोटी छोटी नावों पर चढ़ के यीशु को ढूँढ़ते हुए कफरनहूम को पहुँचे।
- 25 और झील के पार उस से मालिकर कहा, हे रब्बी, तू यहाँ कब आया?
- 26 यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, कि मैं तुम से सच सच कहता हूँ, तुम मुझे इसलिये नहीं ढूँढ़ते हो कि तुम ने अचम्भति काम देखे, परन्तु इसलिये कि तुम रोटियाँ खाकर तृप्त हुए।
- 27 नाशमान भोजन के लिये परिश्रम न करो, परन्तु उस भोजन के लिये जो अनन्त जीवन तक ठहरता है, जिस मनुष्य का पुत्र तुमहें देगा, कयोंकि पिता, अर्थात् परमेश्वर ने उसी पर छाप कर दी है।
- 28 उन्होंने उस से कहा, परमेश्वर के कार्य करने के लिये हम क्या करें?
- 29 यीशु ने उन्हें उत्तर दिया; परमेश्वर का कार्य यह है, कि तुम उस पर, जिस उस ने भेजा है, वशिवास करो।
- 30 तब उन्होंने उस से कहा, फिर तू कौन का चनिहू दिखाता है कि हम उसे देखकर तेरी प्रतीति करें, तू कौन सा काम दिखाता है?
- 31 हमारे बाप दादों ने जंगल में मनुना खाया; जैसा लिखा है; कि उस ने उन्हें खाने के लिये स्वर्ग से रोटी दी।

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father gives you the true bread from heaven.

33 For the bread of God is he which comes down from heaven, and gives life unto the world.

34 Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

35 And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that comes to me shall never hunger; and he that believes on me shall never thirst.

36 But I said unto you, That all of you also have seen me, and believe not.

37 All that the Father gives me shall come to me; and him that comes to me I will in no wise cast out.

38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

39 And this is the Father's will which has sent me, that of all which he has given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

40 And this is the will of him that sent me, that every one which sees the Son, and believes on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he says, I came down from heaven?

43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

44 No man can come to me, except the Father which has sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that has heard, and has learned of the Father, comes unto me.

46 Not that any man has seen the Father, save he which is of God, he has seen the Father.

47 Verily, verily, I say unto you, He that believes on me has everlasting life.

48 I am that bread of life.

49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

50 This is the bread which comes down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

32 यीशु ने उन से कहा, मैं तुम से सच सच कहता हूँ कि मुसा ने तुमहें वह रोटी स्वर्ग से न दी, परन्तु मेरा पिता तुमहें सच्ची रोटी स्वर्ग से देता है।

33 क्योंकि परमेश्वर की रोटी वही है, जो स्वर्ग से उतरकर जगत को जीवन देती है।

34 तब उन्होंने उस से कहा, हे प्रभु, यह रोटी हमें सर्वदा दिया कर।

35 यीशु ने उन से कहा, जीवन की रोटी मैं हूँ; जो मेरे पास आएगा वह कभी भूखा न होगा और जो मुझ पर विश्वास करेगा, वह कभी प्यासा न होगा।

36 परन्तु मैं ने तुम से कहा, कि तुम ने मुझे देख भी लिया है, तोभी विश्वास नहीं करते।

37 जो कुछ पिता मुझे देता है वह सब मेरे पास आएगा, उसे मैं कभी न नकारूँगा।

38 क्योंकि मैं अपनी इच्छा नहीं, वरन अपने भेजने वाले की इच्छा पूरी करने के लिये स्वर्ग से उतरा हूँ।

39 और मेरे भेजने वाले की इच्छा यह है कि जो कुछ उस ने मुझे दिया है, उस में से मैं कुछ न खोऊँ परन्तु उसे अंतिम दिन फिर जला उठाऊँ।

40 क्योंकि मेरे पिता की इच्छा यह है, कि जो कोई पुत्र को देखे, और उस पर विश्वास करे, वह अनन्त जीवन पाए; और मैं उसे अंतिम दिन फिर जला उठाऊँगा।

41 सो यहूदी उस पर कूड़कूड़ाने लगे, इसलिये कि उस ने कहा था; कि जो रोटी स्वर्ग से उतरी, वह मैं हूँ।

42 और उन्होंने कहा; क्या यह यूसुफ का पुत्र यीशु नहीं, जिस के माता पिता को हम जानते हैं? तो वह क्योंकि कहता है कि मैं स्वर्ग से उतरा हूँ।

43 यीशु ने उन को उत्तर दिया, कि आपस में मत कूड़कूड़ाओ।

44 कोई मेरे पास नहीं आ सकता, जब तक पिता, जिस ने मुझे भेजा है, उसे खींच न ले; और मैं उस को अंतिम दिन फिर जला उठाऊँगा।

45 भविष्यदवक्तियों के लेखों में यह लिखा है, कि वे सब परमेश्वर की ओर से सखाए हुए होंगे। जिस किसी ने पिता से सुना और सीखा है, वह मेरे पास आता है।

46 यह नहीं, कि किसी ने पिता को देखा परन्तु जो परमेश्वर की ओर से है, केवल उसी ने पिता को देखा है।

47 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, कि जो कोई विश्वास करता है, अनन्त जीवन उसी का है।

48 जीवन की रोटी मैं हूँ।

49 तुम्हारे बाप दादों ने जंगल में मन्ना खाया और मर गए।

50 यह वह रोटी है जो स्वर्ग से उतरती है ताकि मनुष्य उस में से खाए और न मरे।

51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us his flesh to eat?

53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except all of you eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, all of you have no life in you.

54 Whoso eats my flesh, and drinks my blood, has eternal life; and I will raise him up at the last day.

55 For my flesh is food indeed, and my blood is drink indeed.

56 He that eats my flesh, and drinks my blood, dwells in me, and I in him.

57 As the living Father has sent me, and I live by the Father: so he that eats me, even he shall live by me.

58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eats of this bread shall live for ever.

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

60 Many therefore of his disciples, when they had heard this, said, This is an hard saying; who can hear it?

61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Does this offend you?

62 What and if all of you shall see the Son of man ascend up where he was before?

63 It is the spirit that gives life; the flesh profits nothing: the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life.

64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

66 From that time many of his disciples went back, and walked no more with him.

67 Then said Jesus unto the twelve, Will all of you also go away?

68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? you have the words of eternal life.

69 And we believe and are sure that you are that Christ, the Son of the living God.

51 जीवन की रोटी जो स्वर्ग से उतरी मैं हूँ। यदि कोई इस रोटी में से खाए, तो सर्वदा जीवित रहेगा और जो रोटी मैं जगत के जीवन के लिये दूँगा, वह मेरा मांस है।

52 इस पर यहूदी यह कहकर आपस में झगड़ने लगे, कि यह मनुष्य क्योंकर हमें अपना मांस खाने को दे सकता है?

53 यीशु ने उन से कहा; मैं तुम से सच सच कहता हूँ जब तक मनुष्य के पुत्र का मांस न खाओ, और उसका लोहू न पीओ, तुम में जीवन नहीं।

54 जो मेरा मांस खाता, और मेरा लोहू पीता है, अनन्त जीवन उसी का है, और मैं अंतिम दिन फिर उसे ज़िला उठाऊँगा।

55 क्योंकि मेरा मांस वास्तव में खाने की वस्तु है और मेरा लोहू वास्तव में पीने की वस्तु है।

56 जो मेरा मांस खाता और मेरा लोहू पीता है, वह मुझ में स्थिर बना रहता है, और मैं उस में।

57 जैसा जीवते पति ने मुझे भेजा और मैं पति के कारण जीवित हूँ वैसा ही वह भी जो मुझे खाएगा मेरे कारण जीवित रहेगा।

58 जो रोटी स्वर्ग से उतरी यही है, बाप दादों के समान नहीं क़ियाया, और मर गए; जो कोई यह रोटी खाएगा, वह सर्वदा जीवित रहेगा।

59 ये बातें उस ने कफ़रनहूम के एक आराधनालय में उपदेश देते समय कहीं।

60 इसलिये उसके चेलों में से बहुतों ने यह सुनकर कहा, कि यह बात नागवार है; इसे कौन सुन सकता है?

61 यीशु ने अपने मन में यह जान कर कि मेरे चेले आपस में इस बात पर कुड़कुड़ाते हैं, उन से पूछा, क्या इस बात से तुमहें ठोकर लगती है?

62 और यदि तुम मनुष्य के पुत्र को जहाँ वह पहलि था, वहाँ ऊपर जाते देखोगे, तो क्या होगा?

63 आत्मा तो जीवनदायक है, शरीर से कुछ लाभ नहीं: जो बातें मैं ने तुम से कहीं हैं वे आत्मा है, और जीवन भी हैं।

64 परन्तु तुम में से कितने ऐसे हैं जो विश्वास नहीं करते: क्योंकि यीशु तो पहलि ही से जानता था कि जो विश्वास नहीं करते, वे कौन हैं और कौन मुझे पकड़वाएगा।

65 और उस ने कहा, इसी लिये मैं ने तुम से कहा था कि जब तक किसी को पति की ओर यह वरदान न दिया जाए तक तक वह मेरे पास नहीं आ सकता।

66 इस पर उसके चेलों में से बहुतेरे उल्टे फिर गए और उसके बाद उसके साथ न चले।

67 तब यीशु ने उन बारहों से कहा, क्या तुम भी चले जाना चाहते हो?

68 शमीन पतरस ने उस को उत्तर दिया, कि मैं परभु हम कसि के पास जाएं? अनन्त जीवन की बातें तो तेरे ही पास हैं।

69 और हम ने विश्वास किया, और जान गए हैं, कि परमेश्वर का पवतिर जन तू ही है।

- 70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?
- 71 He spoke of Judas Iscariot the son of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.
- 7** After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.
- 2 Now the Jew's feast of tabernacles was at hand.
- 3 His brethren therefore said unto him, Depart behind, and go into Judaea, that your disciples also may see the works that you do.
- 4 For there is no man that does any thing in secret, and he himself seeks to be known openly. If you do these things, show yourself to the world.
- 5 For neither did his brethren believe in him.
- 6 Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is always ready.
- 7 The world cannot hate you; but me it hates, because I testify of it, that the works thereof are evil.
- 8 Go all of you up unto this feast: I go not up yet unto this feast: for my time is not yet full come.
- 9 When he had said these words unto them, he abode still in Galilee.
- 10 But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.
- 11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?
- 12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceives the people.
- 13 Nevertheless no man spoke openly of him for fear of the Jews.
- 14 Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.
- 15 And the Jews marvelled, saying, How knows this man letters, having never learned?
- 16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.
- 17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself.
- 18 He that speaks of himself seeks his own glory: but he that seeks his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
- 19 Did not Moses give you the law, and yet none of you keeps the law? Why go all of you about to kill me?
- 20 The people answered and said, You have a devil: who goes about to kill you?

- 70 यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, क्या मैं ने तुम बारहों को नहीं चुन लिया? तोभी तुम में से एक व्यक्ति शैतान है।
- 71 यह उस ने शमौन इसकरयिती के पुत्र यहूदाह के वषिय में कहा, क्योंकि यही जो उन बारहों में से था, उसे पकड़वाने को था॥
- 7** इन बातों के बाद यीशु गलील में फरिता रहा, क्योंकि यहूदी उसे मार डालने का यत्न कर रहे थे, इसलिये वह यहूदियों में फरिना न चाहता था।
- 2 और यहूदियों का मण्डपों का परव नकित था।
- 3 इसलिये उसके भाइयों ने उस से कहा, यहां से कूच करके यहूदिया में चला जा, कजिो काम तू करता है, उन्हे तेरे चले भी देखें।
- 4 क्योंकि ऐसा कोई न होगा जो प्रसदिध होना चाहे, और छपिकर काम करे: यदा तू यह काम करता है, तो अपने तई जगत पर प्रगत कर।
- 5 क्योंकि उसके भाई भी उस पर विश्वास नहीं करते थे।
- 6 तब यीशु ने उन से कहा, मेरा समय अभी तक नहीं आया; परन्तु तुम्हारे लिये सब समय है।
- 7 जगत तुम से बैर नहीं कर सकता, परन्तु वह मुझ से बैर करता है, क्योंकि मैं उसके वरिध में यह गवाही देता हूँ, कजिउसके काम बुरे हैं।
- 8 तुम परव में जाओ: मैं अभी इस परव में नहीं जाता; क्योंकि अभी तक मेरा समय पूरा नहीं हुआ।
- 9 वह उन से ये बातें कहकर गलील ही में रह गया॥
- 10 परन्तु जब उसके भाई परव में चले गए, तो वह आप ही प्रगत में नहीं, परन्तु मानो गुप्त होकर गया।
- 11 तो यहूदी परव में उसे यह कहकर दूढ़ने लगे कविह कहाँ है?
- 12 और लोगों में उसके वषिय चुपके चुपके बहुत सी बातें हुई: कतिने कहते थे; वह भला मनुष्य है: और कतिने कहते थे; नहीं, वह लोगों को भ्रमाता है।
- 13 तोभी यहूदियों के भय के मारे कोई व्यक्ति उसके वषिय में खुलकर नहीं बोलता था।
- 14 और जब परव के आधे दिन बीत गए; तो यीशु मन्दिर में जाकर उपदेश करने लगा।
- 15 तब यहूदियों ने अचम्भा करके कहा, कजिसे बनि पढ़े वदिया कैसे आ गई?
- 16 यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, किमेरा उपदेश मेरा नहीं, परन्तु मेरे भेजने वाले का है।
- 17 यदा कोई उस की इच्छा पर चलना चाहे, तो वह इस उपदेश के वषिय में जान जाएगा कविह परमेश्वर की ओर से है, या मैं अपनी ओर से कहता हूँ।
- 18 जो अपनी ओर से कुछ कहता है, वह अपनी ही बड़ाई चाहता है; परन्तु जो अपने भेजने वाले की बड़ाई चाहता है वही सच्चा है, और उस में अधर्म नहीं।
- 19 क्या मूसा ने तुम्हें व्यवस्था नहीं दी? तोभी तुम में से कोई व्यवस्था पर नहीं चलता। तुम क्यों मुझे मार डालना चाहते हो?
- 20 लोगों ने उत्तर दिया; कजिउझ में है; कौन तुझे मार डालना चाहता है?

- 21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and all of you all marvel.
- 22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and all of you on the sabbath day circumcise a man.
- 23 If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are all of you angry at me, because I have made a man everything whole on the sabbath day?
- 24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.
- 25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?
- 26 But, lo, he speaks boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?
- 27 Nevertheless we know this man whence he is: but when Christ comes, no man knows whence he is.
- 28 Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, All of you both know me, and all of you know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom all of you know not.
- 29 But I know him: for I am from him, and he has sent me.
- 30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.
- 31 And many of the people believed on him, and said, When Christ comes, will he do more miracles than these which this man has done?
- 32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.
- 33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and then I go unto him that sent me.
- 34 All of you shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither all of you cannot come.
- 35 Then said the Jews among themselves, Where will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?
- 36 What manner of saying is this that he said, All of you shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither all of you cannot come?
- 37 In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

- 21 यीशु ने उन को उत्तर दिया, कि मैं ने एक काम किया, और तुम सब अचम्भा करते हो।
- 22 इसी कारण मूसा ने तुम्हें खतने की आज्ञा दी है (यह नहीं कि वह मूसा की ओर से है परन्तु बाप-दादों से चली आई है), और तुम सबत के दिन को मनुष्य का खतना करते हो।
- 23 जब सबत के दिन मनुष्य का खतना किया जाता है ताकि मूसा की व्यवस्था की आज्ञा टल न जाए, तो तुम मुझे पर क्यों इसलिये क्रोध करते हो, कि मैं ने सबत के दिन एक मनुष्य को पूरी रीति से चंगा किया।
- 24 मुंह देखकर न्याय न चुकाओ, परन्तु ठीक ठीक न्याय चुकाओ।
- 25 तब कतिने यरुशलेमी कहने लगे: क्या यह वह नहीं, जसि के मार डालने का प्रयत्न किया जा रहा है।
- 26 परन्तु देखो, वह तो खुल्लमखुल्ला बातें करता है और कोई उस से कुछ नहीं कहता; क्या सम्भव है कि सरदारों ने सच सच जान लिया है; कि यही मसीह है।
- 27 इस को तो हम जानते हैं, कि यह कहाँ का है; परन्तु मसीह जब आएगा, तो कोई न जानेगा कि वह कहाँ का है।
- 28 तब यीशु ने मन्दिर में उपदेश देते हुए पुकार के कहा, तुम मुझे जानते हो और यह भी जानते हो कि मैं कहाँ का हूँ; मैं तो आप से नहीं आया परन्तु मेरा भेजनेवाला सच्चा है, उस को तुम नहीं जानते।
- 29 मैं उसे जानता हूँ; क्योंकि मैं उस की ओर से हूँ और उसी ने मुझे भेजा है।
- 30 इस पर उन्होंने उसे पकड़ना चाहा तौभी किसी ने उस पर हाथ न डाला, क्योंकि उसका समय अब तक न आया था।
- 31 और भीड़ में से बहुतेरों ने उस पर विश्वास किया, और कहने लगे, कि मसीह जब आएगा, तो क्या इस से अधिक आश्चर्यकरम दिखाएगा जो इस ने दिखाए?
- 32 फरीसियों ने लोगों को उसके विषय में ये बातें चुपके चुपके करते सुना; और महायाजकों और फरीसियों ने उसके पकड़ने को सपिाही भेजे।
- 33 इस पर यीशु ने कहा, मैं थोड़ी देर तक और तुम्हारे साथ हूँ; तब अपने भेजने वाले के पास चला जाऊंगा।
- 34 तुम मुझे ढूँढोगे, परन्तु नहीं पाओगे और जहाँ मैं हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते।
- 35 यहूदियों ने आपस में कहा, यह कहाँ जाएगा, कि हम इसे न पाएँगे: क्या वह उन के पास जाएगा, जो यूनानियों में ततितर बतितर होकर रहते हैं, और यूनानियों को भी उपदेश देगा?
- 36 यह क्या बात है जो उस ने कही, कि तुम मुझे ढूँढोगे, परन्तु न पाओगे: और जहाँ मैं हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते?
- 37 फरि परव के अंतिम दिन, जो मुख्य दिन है, यीशु खड़ा हुआ और पुकार कर कहा, यदि कोई प्यासा हो तो मेरे पास आकर पीए।

- 38 He that believes on me, as the scripture has said, out of his belly shall flow rivers of living water.
- 39 (But this spoke he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Spirit was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.)
- 40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Truthfully this is the Prophet.
- 41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?
- 42 Has not the scripture said, That Christ comes of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?
- 43 So there was a division among the people because of him.
- 44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.
- 45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have all of you not brought him?
- 46 The officers answered, Never man spoke like this man.
- 47 Then answered them the Pharisees, Are all of you also deceived?
- 48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?
- 49 But this people who knows not the law are cursed.
- 50 Nicodemus says unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)
- 51 Does our law judge any man, before it hear him, and know what he does?
- 52 They answered and said unto him, Are you also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee arises no prophet.
- 53 And every man went unto his own house.
- 8** Jesus went unto the mount of Olives.

- 2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.
- 3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,
- 4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.
- 5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what says you?
- 6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.
- 7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

- 38 जो मुझ पर विश्वास करेगा, जैसा पवित्र शास्त्र में आया है उसके हृदय में से जीवन के जल की नदियां बह निकलेंगी।
- 39 उस ने यह वचन उस आत्मा के विषय में कहा, जसि उस पर विश्वास करने वाले पाने पर थे; क्योंकि आत्मा अब तक न उतरा था; क्योंकि यीशु अब तक अपनी महिमा को न पहुंचा था।
- 40 तब भीड़ में से किसी किसी ने ये बातें सुन कर कहा, सचमुच यही वह भविष्यद्वक्ता है।
- 41 औरों ने कहा; यह मसीह है, परन्तु किसी ने कहा; क्यों? क्या मसीह गलील से आएगा?
- 42 क्या पवित्र शास्त्र में यह नहीं आया, कि मसीह दाऊद के वंश से और बेटलहम गांव से आएगा जहां दाऊद रहता था?
- 43 सो उसके कारण लोगों में फूट पड़ी।
- 44 उन में से कतिने उसे पकड़ना चाहते थे, परन्तु किसी ने उस पर हाथ न डाला॥
- 45 तब सपिाही महायाजकों और फरीसियों के पास आए, और उन्होंने उन से कहा, तुम उसे क्यों नहीं लाए?
- 46 सपिाहियों ने उत्तर दिया, कि किसी मनुष्य ने कभी ऐसी बातें न कीं।
- 47 फरीसियों ने उन को उत्तर दिया, क्या तुम भी भरमाए गए हो?
- 48 क्या सरदारों या फरीसियों में से किसी ने भी उस पर विश्वास किया है?
- 49 परन्तु ये लोग जो व्यवस्था नहीं जानते, स्तरापति हैं।
- 50 निकुदेमस ने, (जो पहिलि उसके पास आया था और उन में से एक था), उन से कहा।
- 51 क्या हमारी व्यवस्था किसी व्यक्ति को जब तक पहिलि उस की सुनकर जान न ले, कि वह क्या करता है; दोषी ठहराती है?
- 52 उन्होंने उसे उत्तर दिया; क्या तू भी गलील का है? दूढ़ और देख, कि गलील से कोई भविष्यद्वक्ता प्रगट नहीं होने का।
- 53 तब सब कोई अपने अपने घर को गए॥
- 8** परन्तु यीशु जैतून के पहाड़ पर गया।

- 2 और भोर को फिर मन्दिर में आया, और सब लोग उसके पास आए; और वह बैठकर उन्हें उपदेश देने लगा।
- 3 तब शास्त्री और फरीसी एक स्त्री को लाए, जो व्यभिचार में पकड़ी गई थी, और उस को बीच में खड़ी करके यीशु से कहा।
- 4 हे गुरु, यह स्त्री व्यभिचार करते ही पकड़ी गई है।
- 5 व्यवस्था में मूसा ने हमें आज्ञा दी है कि ऐसी स्त्रियों को पत्थरवाह करे: तो तू इस स्त्री के विषय में क्या कहता है?
- 6 उन्होंने उस को परखने के लिये यह बात कही ताकि उस पर दोष लगाने के लिये कोई बात पाएं, परन्तु यीशु झुककर उंगली से भूमि पर लिखने लगा।
- 7 जब वे उस से पूछते रहे, तो उस ने सीधे होकर उन से कहा, कि तुम में जो नषिपाप हो, वही पहिले उस को पत्थर मारे।

- 8 And again he stooped down, and wrote on the ground.
- 9 And they which heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.
- 10 When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those yours accusers? has no man condemned you?
- 11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn you: go, and sin no more.
- 12 Then spoke Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that follows me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.
- 13 The Pharisees therefore said unto him, You bear record of yourself; your record is not true.
- 14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know whence I came, and where I go; but all of you cannot tell whence I come, and where I go.
- 15 All of you judge after the flesh; I judge no man.
- 16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.
- 17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.
- 18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me bears witness of me.
- 19 Then said they unto him, Where is your Father? Jesus answered, All of you neither know me, nor my Father: if all of you had known me, all of you should have known my Father also.
- 20 These words spoke Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.
- 21 Then said Jesus again unto them, I go my way, and all of you shall seek me, and shall die in your sins: where I go, all of you cannot come.
- 22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he says, Where I go, all of you cannot come.
- 23 And he said unto them, All of you are from beneath; I am from above: all of you are of this world; I am not of this world.
- 24 I said therefore unto you, that all of you shall die in your sins: for if all of you believe not that I am he, all of you shall die in your sins.
- 25 Then said they unto him, Who are you? And Jesus says unto them, Even the same that I said unto you from the beginning.

- 8 और फिर झुककर भूमिपर उंगली से लिखने लगा।
- 9 परन्तु वे यह सुनकर बड़ों से लेकर छोटों तक एक एक करके नकिल गए, और यीशु अकेला रह गया, और स्त्री वहीं बीच में खड़ी रह गई।
- 10 यीशु ने सीधे होकर उस से कहा, हे नारी, वे कहाँ गए? क्या किसी ने तुझ पर दंड की आज्ञा न दी।
- 11 उस ने कहा, हे प्रभु, किसी ने नहीं: यीशु ने कहा, मैं ही तुझ पर दंड की आज्ञा नहीं देता; जा, और फिर पाप न करना॥
- 12 तब यीशु ने फिर लोगों से कहा, जगत की ज्योति मैं हूँ; जो मेरे पीछे हो लेगा, वह अन्धकार में न चलेगा, परन्तु जीवन की ज्योति पाएगा।
- 13 फरीसियों ने उस से कहा; तू अपनी गवाही आप देता है; तेरी गवाही ठीक नहीं।
- 14 यीशु ने उन को उत्तर दिया; कि यदि मैं अपनी गवाही आप देता हूँ, तो भी मेरी गवाही ठीक है, क्योंकि मैं जानता हूँ, कि मैं कहाँ से आया हूँ और कहाँ को जाता हूँ परन्तु तुम नहीं जानते कि मैं कहाँ से आता हूँ, या कहाँ को जाता हूँ।
- 15 तुम शरीर के अनुसार न्याय करते हो; मैं किसी का न्याय नहीं करता।
- 16 और यदि मैं न्याय करूँ भी, तो मेरा न्याय सच्चा है; क्योंकि मैं अकेला नहीं, परन्तु मैं हूँ, और पति है जिस ने मुझे भेजा।
- 17 और तुमहारी व्यवस्था में भी लिखा है; कि दो जनों की गवाही मलिक ठीक होती है।
- 18 एक तो मैं आप अपनी गवाही देता हूँ, और दूसरा पति मेरी गवाही देता है जिस ने मुझे भेजा।
- 19 उन्होंने उस से कहा, तेरा पति कहाँ है? यीशु ने उत्तर दिया, कि न तुम मुझे जानते हो, न मेरे पति को, यदि मुझे जानते, तो मेरे पति को भी जानते।
- 20 ये बातें उस ने मन्दिर में उपदेश देते हुए भण्डार घर में कहीं, और किसी ने उसे न पकड़ा; क्योंकि उसका समय अब तक नहीं आया था॥
- 21 उस ने फिर उन से कहा, मैं जाता हूँ और तुम मुझे ढूँढ़ोगे और अपने पाप में मरोगे; जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते।
- 22 इस पर यहूदियों ने कहा, क्या वह अपने आप को मार डालेगा, जो कहता है; कि जहाँ मैं जाता हूँ वहाँ तुम नहीं आ सकते?
- 23 उस ने उन से कहा, तुम नीचे के हो, मैं ऊपर का हूँ; तुम संसार के हो, मैं संसार का नहीं।
- 24 इसलिये मैं ने तुम से कहा, कि तुम अपने पापों में मरोगे; क्योंकि यदि तुम विश्वास न करोगे कि मैं वहीं हूँ, तो अपने पापों में मरोगे।
- 25 उन्होंने उस से कहा, तू कौन है यीशु ने उन से कहा, वहीं हूँ जो प्रारम्भ से तुम से कहता आया हूँ।

- 26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.
- 27 They understood not that he spoke to them of the Father.
- 28 Then said Jesus unto them, When all of you have lifted up the Son of man, then shall all of you know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father has taught me, I speak these things.
- 29 And he that sent me is with me: the Father has not left me alone; for I do always those things that please him.
- 30 As he spoke these words, many believed on him.
- 31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If all of you continue in my word, then are all of you my disciples indeed;
- 32 And all of you shall know the truth, and the truth shall make you free.
- 33 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how says you, All of you shall be made free?
- 34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever commits sin is the servant of sin.
- 35 And the servant abides not in the house for ever: but the Son abides ever.
- 36 If the Son therefore shall make you free, all of you shall be free indeed.
- 37 I know that all of you are Abraham's seed; but all of you seek to kill me, because my word has no place in you.
- 38 I speak that which I have seen with my Father: and all of you do that which all of you have seen with your father.
- 39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus says unto them, If all of you were Abraham's children, all of you would do the works of Abraham.
- 40 But now all of you seek to kill me, a man that has told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.
- 41 All of you do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, even God.
- 42 Jesus said unto them, If God were your Father, all of you would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.
- 43 Why do all of you not understand my speech? even because all of you cannot hear my word.

- 26 तुम्हारे वषिय में मुझे बहुत कुछ कहना और नरिण्य करना है परन्तु मेरा भजनेवाला सच्चा है; और जो मैं ने उस से सुना है, वही जगत से कहता हूँ।
- 27 वे न समझे कि हम से पति के वषिय में कहता है।
- 28 तब यीशु ने कहा, कि जब तुम मनुष्य के पुत्र को ऊँचे पर चढ़ाओगे, तो जानोगे कि मैं वही हूँ, और अपने आप से कुछ नहीं करता, परन्तु जैसे पति ने मुझे सखाया, वैसे ही ये बातें कहता हूँ।
- 29 और मेरा भजनेवाला मेरे साथ है; उस ने मुझे अकेला नहीं छोड़ा; क्योंकि मैं सर्वदा वही काम करता हूँ, जिस से वह प्रसन्न होता है।
- 30 वह ये बातें कह ही रहा था, कि बहुतों ने उस पर विश्वास किया॥
- 31 तब यीशु ने उन यहूदियों से जिनहों ने उन की प्रतीति की थी, कहा, यदि तुम मेरे वचन में बने रहोगे, तो सचमुच मेरे चले ठहरोगे।
- 32 और सत्य को जानोगे, और सत्य तुम्हें स्वतंत्र करेगा।
- 33 उन्होंने उस को उत्तर दिया; कि हम तो इब्राहीम के वंश से हैं और कभी किसी के दास नहीं हुए; फिर तू क्योंकर कहता है, कि तुम स्वतंत्र हो जाओगे?
- 34 यीशु ने उन को उत्तर दिया; मैं तुम से सच सच कहता हूँ कि जो कोई पाप करता है, वह पाप का दास है।
- 35 और दास सदा घर में नहीं रहता; पुत्र सदा रहता है।
- 36 सो यदि पुत्र तुम्हें स्वतंत्र करेगा, तो सचमुच तुम स्वतंत्र हो जाओगे।
- 37 मैं जानता हूँ कि तुम इब्राहीम के वंश से हो; तौभी मेरा वचन तुम्हारे हृदय में जगह नहीं पाता, इसलिये तुम मुझे मार डालना चाहते हो।
- 38 मैं वही कहता हूँ, जो अपने पति के यहाँ देखा है; और तुम वही करते रहते हो जो तुमने अपने पति से सुना है।
- 39 उन्होंने उन को उत्तर दिया, कि हमारा पति तो इब्राहीम है: यीशु ने उन से कहा; यदि तुम इब्राहीम के सन्तान होते, तो इब्राहीम के समान काम करते।
- 40 परन्तु अब तुम मुझ ऐसे मनुष्य को मार डालना चाहते हो, जिस ने तुम्हें वह सत्य वचन बताया जो परमेश्वर से सुना, यह तो इब्राहीम ने नहीं किया था।
- 41 तुम अपने पति के समान काम करते हो: उन्होंने उस से कहा, हम व्यभिचार से नहीं जन्मे; हमारा एक पति है अर्थात् परमेश्वर।
- 42 यीशु ने उन से कहा; यदि परमेश्वर तुम्हारा पति होता, तो तुम मुझ से प्रेम रखते; क्योंकि मैं परमेश्वर में से निकल कर आया हूँ; मैं आप से नहीं आया, परन्तु उसी ने मुझे भेजा।
- 43 तुम मेरी बात क्यों नहीं समझते? इसलिये कि मेरा वचन सुन नहीं सकते।

44 All of you are of your father the devil, and the lusts of your father all of you will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks of his own: for he is a liar, and the father of it.

45 And because I tell you the truth, all of you believe me not.

46 Which of you convinces me of sin? And if I say the truth, why do all of you not believe me?

47 He that is of God hears God's words: all of you therefore hear them not, because all of you are not of God.

48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that you are a Samaritan, and have a devil?

49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and all of you do dishonour me.

50 And I seek not mine own glory: there is one that seeks and judges.

51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

52 Then said the Jews unto him, Now we know that you have a devil. Abraham is dead, and the prophets; and you says, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

53 Are you greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom make you yourself?

54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honors me; of whom all of you say, that he is your God:

55 Yet all of you have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw it, and was glad.

57 Then said the Jews unto him, You are not yet fifty years old, and have you seen Abraham?

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

9 And as Jesus passed by, he saw a man which was blind from his birth.

2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

44 तुम अपने पिता शैतान से हो, और अपने पिता की लालसाओं को पूरा करना चाहते हो। वह तो आरम्भ से हत्याारा है, और सत्य पर स्थिर न रहा, क्योंकि सत्य उस में है ही नहीं: जब वह झूठ बोलता, तो अपने स्वभाव ही से बोलता है: क्योंकि वह झूठा है, वरन झूठ का पिता है।

45 परन्तु मैं जो सच बोलता हूँ, इसीलिये तुम मेरी परतीर्ता नहीं करते।

46 तुम में से कौन मुझे पापी ठहराता है? और यदि मैं सच बोलता हूँ, तो तुम मेरी परतीर्ता क्यों नहीं करते?

47 जो परमेश्वर से होता है, वह परमेश्वर की बातें सुनता है; और तुम इसलिये नहीं सुनते कि परमेश्वर की ओर से नहीं हो।

48 यह सुन यहूदियों ने उस से कहा: क्या हम ठीक नहीं कहते, कि तू सामरी है, और तुझ में दुष्टात्मा है?

49 यीशु ने उत्तर दिया, कि भुझ में दुष्टात्मा नहीं; परन्तु मैं अपने पिता का आदर करता हूँ, और तुम मेरा नशिदर करते हो।

50 परन्तु मैं अपनी प्रतीति नहीं चाहता, हां, एक तो है जो चाहता है, और न्याय करता है।

51 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, कि यदि कोई व्यक्ति मेरे वचन पर चलेगा, तो वह अनन्त काल तक मृत्यु को न देखेगा।

52 यहूदियों ने उस से कहा, कि अब हम ने जान लिया कि तुझ में दुष्टात्मा है: इब्राहीम मर गया, और भविष्यदवक्ता भी मर गए हैं और तू कहता है, कि यदि कोई मेरे वचन पर चलेगा तो वह अनन्त काल तक मृत्यु का स्वाद न चखेगा।

53 हमारा पिता इब्राहीम तो मर गया, क्या तू उस से बड़ा है? और भविष्यदवक्ता भी मर गए, तू अपने आप को क्या ठहराता है।

54 यीशु ने उत्तर दिया; यदि मैं आप अपनी महिमा करूँ तो मेरी महिमा कुछ नहीं, परन्तु मेरी महिमा करनेवाला मेरा पिता है, जिसे तुम कहते हो, कि वह हमारा परमेश्वर है।

55 और तुम ने तो उसे नहीं जाना: परन्तु मैं उसे जानता हूँ; और यदि कहूँ कि मैं उसे नहीं जानता, तो मैं तुम्हारी नाई झूठा ठहरूँगा: परन्तु मैं उसे जानता हूँ, और उसके वचन पर चलता हूँ।

56 तुम्हारा पिता इब्राहीम मेरा दिन देखने की आशा से बहुत मगन था; और उस ने देखा, और आनन्द किया।

57 यहूदियों ने उस से कहा, अब तक तू पचास वर्ष का नहीं; फिर भी तू ने इब्राहीम को देखा है?

58 यीशु ने उन से कहा; मैं तुम से सच सच कहता हूँ, कि पहिले इसके कि इब्राहीम उत्पन्न हुआ मैं हूँ।

59 तब उन्होंने उसे मारने के लिये पत्थर उठाए, परन्तु यीशु छपिकर मन्दिर से निकल गया॥

9 फिर जाते हुए उस ने एक मनुष्य को देखा, जो जन्म का अन्धा था।

2 और उसके चेहरे ने उस से पूछा, हे रबबी, कसि ने पाप किया था कि यह अन्धा जन्मा, इस मनुष्य ने, या उसके माता पिता ने?

- 3 Jesus answered, Neither has this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.
- 4 I must work the works of him that sent me, while it is day: the night comes, when no man can work.
- 5 As long as I am in the world, I am the light of the world.
- 6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,
- 7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.
- 8 The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?
- 9 Some said, This is he: others said, He is like him: but he said, I am he.
- 10 Therefore said they unto him, How were yours eyes opened?
- 11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.
- 12 Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.
- 13 They brought to the Pharisees him that in old times was blind.
- 14 And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.
- 15 Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.
- 16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keeps not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.
- 17 They say unto the blind man again, What says you of him, that he has opened yours eyes? He said, He is a prophet.
- 18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.
- 19 And they asked them, saying, Is this your son, who all of you say was born blind? how then does he now see?
- 20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

- 3 यीशु ने उत्तर दिया, कनि तो इस ने पाप किया था, न इस के माता पिता ने: परन्तु यह इसलिये हुआ, कि परमेश्वर के काम उस में परगट हों।
- 4 जिस ने मुझे भेजा है; हमें उसके काम दिनी ही दिनी में करना अवश्य है: वह रात आनेवाली है जिस में कोई काम नहीं कर सकता।
- 5 जब तक मैं जगत में हूँ, तब तक जगत की ज्योति हूँ।
- 6 यह कहकर उस ने भूमि पर धूँका और उस धूँक से मटिटी सानी, और वह मटिटी उस अन्धे की आँखों पर लगाकर।
- 7 उस से कहा; जा शीलोह के कुण्ड में धो ले, (जसि का अर्थ भेजा हुआ है) सो उस ने जाकर धोया, और देखता हुआ लौट आया।
- 8 तब पड़ोसी और जनिहों ने पहले उसे भीख मांगते देखा था, कहने लगे; क्या यह वही नहीं, जो बैठा भीख मांगा करता था?
- 9 कतिनों ने कहा, यह वही है: औरों ने कहा, नहीं; परन्तु उसके समान है: उस ने कहा, मैं वही हूँ।
- 10 तब वे उस से पूछने लगे, तेरी आँखें क्योंकर खुल गईं?
- 11 उस ने उत्तर दिया, कयीशु नाम एक व्यक्ती ने मटिटी सानी, और मेरी आँखों पर लगाकर मुझ से कहा, कि शीलोह में जाकर धो ले; सो मैं गया, और धोकर देखने लगा।
- 12 उन्होंने उस से पूछा; वह कहाँ है? उस ने कहा; मैं नहीं जानता॥
- 13 लोग उसे जो पहलि अन्धा था फरीसियों के पास ले गए।
- 14 जिस दिनी यीशु ने मटिटी सानकर उस की आँखे खोलीं थी वह सबत का दिन था।
- 15 फरि फरीसियों ने भी उस से पूछा; तेरी आँखें कसि रीतसे खुल गईं? उस न उन से कहा; उस ने मेरी आँखो पर मटिटी लगाई, फरि मैं ने धो लिया, और अब देखता हूँ।
- 16 इस पर कई फरीसी कहने लगे; यह मनुष्य परमेश्वर की ओर से नहीं, क्योंकि वह सबत का दिन नहीं मानता। औरों ने कहा, पापी मनुष्य क्योंकर ऐसे चनिह दिखा सकता है? सो उन में फूट पड़ी।
- 17 उन्होंने उस अन्धे से फरि कहा, उस ने जो तेरी आँखे खोलीं, तू उसके वषिय में क्या कहता है? उस ने कहा, यह भवषियदवक्ता है।
- 18 परन्तु यहूदियों को वशिवास न हुआ कयिह अन्धा था और अब देखता है जब तक उन्होंने उसके माता-पिता को जिस की आँखे खुल गईं थी, बुलाकर।
- 19 उन से न पूछा, कि किया यह तुमहारा पुत्र है, जसि तुम कहते हो कि अन्धा जन्मा था? फरि अब क्योंकर देखता है?
- 20 उसके माता-पिता ने उत्तर दिया; हम तो जानते हैं कि यह हमारा पुत्र है, और अन्धा जन्मा था।

21 But by what means he now sees, we know not; or who has opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

22 These words spoke his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

26 Then said they to him again, What did he to you? how opened he yours eyes?

27 He answered them, I have told you already, and all of you did not hear: wherefore would all of you hear it again? will all of you also be his disciples?

28 Then they reviled him, and said, You are his disciple; but we are Moses' disciples.

29 We know that God spoke unto Moses: as for this fellow, we know not from whence he is.

30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that all of you know not from whence he is, and yet he has opened mine eyes.

31 Now we know that God hears not sinners: but if any man be a worshipper of God, and does his will, him he hears.

32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

33 If this man were not of God, he could do nothing.

34 They answered and said unto him, You were altogether born in sins, and do you teach us? And they cast him out.

35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Do you believe on the Son of God?

36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

37 And Jesus said unto him, You have both seen him, and it is he that talks with you.

38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

40 And some of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

21 परन्तु हम यह नहीं जानते हैं कि अब क्योंकर देखता है; और न यह जानते हैं, कि किस ने उस की आंखें खोलीं; वह सयाना है; उसी से पूछ लो; वह अपने वषिय में आप कह देगा।

22 ये बातें उसके माता-पिता ने इसलिये कहीं क्योंकवि यहूदियों से डरते थे; क्योंकि यहूदी एका कर चुके थे, कि यदि कोई कहे कि वह मसीह है, तो आराधनालय से निकाला जाए।

23 इसी कारण उसके माता-पिता ने कहा, कि वह सयाना है; उसी से पूछ लो।

24 तब उन्होंने उस मनुष्य को जो अनधा था दूसरी बार बुलाकर उस से कहा, परमेश्वर की स्तुति कर; हम तो जानते हैं कि वह मनुष्य पापी है।

25 उस ने उत्तर दिया: मैं नहीं जानता कि वह पापी है या नहीं: मैं एक बात जानता हूँ कि मैं अनधा था और अब देखता हूँ।

26 उन्होंने उस से फिर कहा, कि उस ने तेरे साथ क्या किया? और किस तेरह तेरी आंखें खोलीं?

27 उस ने उन से कहा; मैं तो तुम से कह चुका, और तुम ने ना सुना; अब दूसरी बार क्यों सुनना चाहते हो? क्या तुम भी उसके चले होना चाहते हो?

28 तब वे उसे बुरा-भला कहकर बोले, तू ही उसका चेला है; हम तो मूसा के चले हैं।

29 हम जानते हैं कि परमेश्वर ने मूसा से बातें कीं; परन्तु इस मनुष्य को नहीं जानते की कहां का है।

30 उस ने उन को उत्तर दिया; यह तो अचमभे की बात है कि तुम नहीं जानते की कहां का है तौ भी उस ने मेरी आंखें खोल दीं।

31 हम जानते हैं कि परमेश्वर पापियों की नहीं सुनता परन्तु यदि कोई परमेश्वर का भक्त हो, और उस की इच्छा पर चलता है, तो वह उस की सुनता है।

32 जगत के आरम्भ से यह कभी सुनने में नहीं आया, कि किसी ने भी जन्म के अन्धे की आंखें खोली हों।

33 यदि यह व्यक्ती परमेश्वर की ओर से न होता, तो कुछ भी नहीं कर सकता।

34 उन्होंने उस को उत्तर दिया, कि तू तो बलिकुल पापा में जन्मा है, तू हमें क्या सिखाता है? और उन्होंने उसे बाहर निकाल दिया॥

35 यीशु ने सुना, कि उन्होंने उसे बाहर निकाल दिया है; और जब उसे भेट हुई तो कहा, कि क्या तू परमेश्वर के पुत्र पर विश्वास करता है?

36 उस ने उत्तर दिया, कि हे प्रभु, वह कौन है कि मैं उस पर विश्वास करूं?

37 यीशु ने उस से कहा, तू ने उसे देखा भी है; और जो तेरे साथ बातें कर रहा है वही है।

38 उस ने कहा, हे प्रभु, मैं विश्वास करता हूँ; और उसे दंडवत किया।

39 तब यीशु ने कहा, मैं इस जगत में न्याय के लिये आया हूँ, ताकि जो नहीं देखते वे देखें, और जो देखते हैं वे अन्धे हो जाएं।

40 जो फरीसी उसके साथ थे, उन्होंने ये बातें सुन कर उस से कहा, क्या हम भी अन्धे हैं?

41 Jesus said unto them, If all of you were blind, all of you should have no sin: but now all of you say, We see; therefore your sin remains.

10 Verily, verily, I say unto you, He that enters not by the door into the sheepfold, but climbs up some other way, the same is a thief and a robber.

2 But he that enters in by the door is the shepherd of the sheep.

3 To him the gate keeper opens; and the sheep hear his voice: and he calls his own sheep by name, and leads them out.

4 And when he puts forth his own sheep, he goes before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6 This parable spoke Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spoke unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

8 All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10 The thief comes not, but in order to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.

11 I am the good shepherd: the good shepherd gives his life for the sheep.

12 But he that is a worker, and not the shepherd, whose own the sheep are not, sees the wolf coming, and left the sheep, and flees: and the wolf catches them, and scatters the sheep.

13 The worker flees, because he is a worker, and cares not for the sheep.

14 I am the good shepherd, and know my sheep, and am known of mine.

15 As the Father knows me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

17 Therefore does my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

18 No man takes it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

41 यीशु ने उन से कहा, यदि तुम अनधे होते तो पापी न ठहरते परन्तु अब कहते हो, कि हम देखते हैं, इसलिये तुम्हारा पाप बना रहता है॥

10 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, कि जो कोई द्वार से भेड़शाला में प्रवेश नहीं करता, परन्तु और किसी ओर से चढ़ जाता है, वह चोर और डाकू है।

2 परन्तु जो द्वार से भीतर प्रवेश करता है वह भेड़ों का चरवाहा है।

3 उसके लिये द्वारपाल द्वार खोल देता है, और भेड़ें उसका शब्द सुनती हैं, और वह अपनी भेड़ों को नाम ले लेकर बुलाता है और बाहर ले जाता है।

4 और जब वह अपनी सब भेड़ों को बाहर निकाल चुकता है, तो उन के आगे आगे चलता है, और भेड़ें उसके पीछे पीछे हो लेती हैं; क्योंकि वे उसका शब्द पहचानती हैं।

5 परन्तु वे पराये के पीछे नहीं जाएंगी, परन्तु उस से भागेगी, क्योंकि वे परायों का शब्द नहीं पहचानती।

6 यीशु ने उन से यह दृष्टान्त कहा, परन्तु वे न समझे किये क्या बातें हैं जो वह हम से कहता है॥

7 तब यीशु ने उन से फिर कहा, मैं तुम से सच सच कहता हूँ, कि भेड़ों का द्वार मैं हूँ।

8 जितने मुझ से पहलें आए, वे सब चोर और डाकू हैं परन्तु भेड़ों ने उन की न सुनी।

9 द्वार मैं हूँ; यदि कोई मेरे द्वारा भीतर प्रवेश करे तो उद्धार पाएगा और भीतर बाहर आया जाया करेगा और चारा पाएगा।

10 चोर किसी ओर काम के लिये नहीं परन्तु केवल चोरी करने और घात करने और नष्ट करने को आता है। मैं इसलिये आया कि वे जीवन पाएं, और बहुतायत से पाएं।

11 अच्छा चरवाहा मैं हूँ; अच्छा चरवाहा भेड़ों के लिये अपना प्राण देता है।

12 मजदूर जो न चरवाहा है, और न भेड़ों का मालिक है, भेड़ों को आते हुए देख, भेड़ों को छोड़कर भाग जाता है, और भेड़ियाँ उन्हें पकड़ती और तत्पश्चात् बतितर कर देती हैं।

13 वह इसलिये भाग जाता है कि वह मजदूर है, और उस को भेड़ों की चिन्ता नहीं।

14 अच्छा चरवाहा मैं हूँ; जैसी तरह पति मुझे जानता है, और मैं पति को जानता हूँ।

15 इसी तरह मैं अपनी भेड़ों को जानता हूँ, और मेरी भेड़ें मुझे जानती हैं, और मैं भेड़ों के लिये अपना प्राण देता हूँ।

16 और मेरी और भी भेड़ें हैं, जो इस भेड़शाला की नहीं; मुझे उन का भी लाना अवश्य है, वे मेरा शब्द सुनेंगी; तब एक ही झुण्ड और एक ही चरवाहा होगा।

17 पति इसलिये मुझ से प्रेम रखता है, कि मैं अपना प्राण देता हूँ, कि उसे फिर ले लूँ।

18 कोई उसे मुझ से छीनता नहीं, वरन् मैं उसे आप ही देता हूँ; मुझे उसके देने का अधिकार है, और उसे फिर लेने का भी अधिकार है: यह आज्ञा मेरे पति से मुझे मिली है॥

- 19 There was a division therefore again among the Jews for these sayings.
- 20 And many of them said, He has a devil, and is mad; why hear all of you him?
- 21 Others said, These are not the words of him that has a devil. Can a devil open the eyes of the blind?
- 22 And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.
- 23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.
- 24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long do you make us to doubt? If you be the Christ, tell us plainly.
- 25 Jesus answered them, I told you, and all of you believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.
- 26 But all of you believe not, because all of you are not of my sheep, as I said unto you.
- 27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:
- 28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.
- 29 My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.
- 30 I and my Father are one.
- 31 Then the Jews took up stones again to stone him.
- 32 Jesus answered them, Many good works have I showed you from my Father; for which of those works do all of you stone me?
- 33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone you not; but for blasphemy; and because that you, being a man, make yourself God.
- 34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, All of you are gods?
- 35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;
- 36 Say all of you of him, whom the Father has sanctified, and sent into the world, You blaspheme; because I said, I am the Son of God?
- 37 If I do not the works of my Father, believe me not.
- 38 But if I do, though all of you believe not me, believe the works: that all of you may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.
- 39 Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

- 19 इन बातों के कारण यहूदियों में फरि फूट पड़ी।
- 20 उन में से बहुतेरे कहने लगे, कि उस में दुष्टात्मा है, और वह पागल है: उस की क्यों सुनते हो?
- 21 औरों ने कहा, ये बातें ऐसे मनुष्य की नहीं जसि में दुष्टात्मा हो: क्या दुष्टात्मा अनर्थों की अखि खोल सकती है?
- 22 यरूशलेम में स्थापन परव हुआ, और जाड़े की ऋतु थी।
- 23 और यीशु मन्दिर में सुलैमान के ओसारे में टहल रहा था।
- 24 तब यहूदियों ने उसे आ घेरा और पूछा, तू हमारे मन को कब तक दुवर्था में रखेगा? यदा तू मसीह है, तो हम से साफ कह दे।
- 25 यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, कि मैं ने तुम से कह दिया, और तुम प्रतीति करते ही नहीं, जो काम मैं अपने पिता के नाम से करता हूँ वे ही मेरे गवाह हैं।
- 26 परन्तु तुम इसलिये प्रतीति नहीं करते, कि मेरी भेड़ों में से नहीं हो।
- 27 मेरी भेड़ें मेरा शब्द सुनती हैं, और मैं उन्हें जानता हूँ, और वे मेरे पीछे पीछे चलती हैं।
- 28 और मैं उन्हें अनन्त जीवन देता हूँ, और वे कभी नाश न होंगी, और कोई उन्हें मेरे हाथ से छीन न लेगा।
- 29 मेरा पिता, जसि ने उन्हें मुझ को दिया है, सब से बड़ा है, और कोई उन्हें पिता के हाथ से छीन नहीं सकता।
- 30 मैं और पिता एक हैं।
- 31 यहूदियों ने उसे पत्थरवाह करने को फरि पत्थर उठाए।
- 32 इस पर यीशु ने उन से कहा, कि मैं ने तुम्हें अपने पिता की ओर से बहुत से भले काम दिखाए हैं, उन में से किस काम के लिये तुम मुझे पत्थरवाह करते हो?
- 33 यहूदियों ने उस को उत्तर दिया, कि भले काम के लिये हम तुझे पत्थरवाह नहीं करते, परन्तु परमेश्वर की ननिदा के कारण और इसलिये कि तू मनुष्य होकर अपने आप को परमेश्वर बनाता है।
- 34 यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, क्या तुमहारी व्यवस्था में नहीं लिखा है कि मैं ने कहा, तुम ईश्वर हो?
- 35 यदा उस ने उन्हें ईश्वर कहा जनि के पास परमेश्वर का वचन पहुँचा (और पवित्र शास्त्र की बात लोप नहीं हो सकती।)
- 36 तो जसि पिता ने पवित्र ठहराकर जगत में भेजा है, तुम उस से कहते हो कि तू ननिदा करता है, इसलिये कि मैं ने कहा, मैं परमेश्वर का पुत्र हूँ।
- 37 यदा मैं अपने पिता के काम नहीं करता, तो मेरी प्रतीति न करो।
- 38 परन्तु यदा मैं करता हूँ, तो चाहे मेरी प्रतीति न भी करो, परन्तु उन कामों की तो प्रतीति करो, ताकि तुम जानो, और समझो, कि पिता मुझ में है, और मैं पिता में हूँ।
- 39 तब उन्होंने फरि उसे पकड़ने का प्रयत्न किया परन्तु वह उन के हाथ से निकल गया॥

- 40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.
- 41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spoke of this man were true.
- 42 And many believed on him there.
- 11** Now a certain man was sick, named Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.
- 2 (It was that Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)
- 3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom you love is sick.
- 4 When Jesus heard that, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.
- 5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.
- 6 When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.
- 7 Then after that says he to his disciples, Let us go into Judaea again.
- 8 His disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone you; and go you thither again?
- 9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbles not, because he sees the light of this world.
- 10 But if a man walk in the night, he stumbles, because there is no light in him.
- 11 These things said he: and after that he says unto them, Our friend Lazarus sleeps; but I go, that I may awake him out of sleep.
- 12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.
- 13 Nevertheless Jesus spoke of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.
- 14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.
- 15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent all of you may believe; nevertheless let us go unto him.
- 16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellow disciples, Let us also go, that we may die with him.
- 17 Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.
- 18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:
- 19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

- 40 फरि वह यरदन के पार उस स्थान पर चला गया, जहां यूहन्ना पहलें बपतिस्मा दिया करता था, और वहीं रहा।
- 41 और बहुतेरे उसके पास आकर कहते थे, कि यूहन्ना ने तो कोई चिन्ह नहीं दिखाया, परन्तु जो कुछ यूहन्ना ने इस के वषिय में कहा था वह सब सच था।
- 42 और वहां बहुतेरों ने उस पर विश्वास किया॥
- 11** मरियम और उस की बहन मारथा के गांव बैतनयियाह का लाजर नाम एक मनुष्य बीमार था।
- 2 यह वही मरियम थी जिस ने प्रभु पर इतर डालकर उसके पांवों को अपने बालों से पोछा था, इसी का भाई लाजर बीमार था।
- 3 सो उस की बहनों ने उसे कहला भेजा, कि हे प्रभु, देख, जिस से तू प्रीति रखता है, वह बीमार है।
- 4 यह सुनकर यीशु ने कहा, यह बीमारी मृत्यु की नहीं, परन्तु परमेश्वर की महिमा के लिये है, कि उसके द्वारा परमेश्वर के पुत्र की महिमा हो।
- 5 और यीशु मारथा और उस की बहन और लाजर से प्रेम रखता था।
- 6 सो जब उस ने सुना, कि वह बीमार है, तो जिस स्थान पर वह था, वहां दो दिन और ठहर गया।
- 7 फरि इस के बाद उस ने चेलों से कहा, कि आओ, हम फरि यहूदिया को चलो।
- 8 चेलों ने उस से कहा, हे रब्बी, अभी तो यहूदी तुझे पत्थरवाह करना चाहते थे, और क्या तू फरि भी वहीं जाता है?
- 9 यीशु ने उत्तर दिया, क्या दिन के बारह घंटे नहीं होते यदि कोई दिन को चले, तो ठोकर नहीं खाता है, क्योंकि इस जगत का उजाला देखता है।
- 10 परन्तु यदि कोई रात को चले, तो ठोकर खाता है, क्योंकि उस में प्रकाश नहीं।
- 11 उस ने ये बातें कहीं, और इस के बाद उन से कहने लगा, कि हमारा मतिर लाजर सो गया है, परन्तु मैं उसे जगाने जाता हूं।
- 12 तब चेलों ने उस से कहा, हे प्रभु, यदि वह सो गया है, तो बच जाएगा।
- 13 यीशु ने तो उस की मृत्यु के वषिय में कहा था: परन्तु वे समझे कि उस ने नींद से सो जाने के वषिय में कहा।
- 14 तब यीशु ने उन से साफ कह दिया, कि लाजर मर गया है।
- 15 और मैं तुम्हारे कारण आनन्दति हूं कि मैं वहां न था जिस से तुम विश्वास करो, परन्तु अब आओ, हम उसके पास चलो।
- 16 तब थोमा ने जो ददिमुस कहलाता है, अपने साथ के चेलों से कहा, आओ, हम भी उसके साथ मरने को चलो।
- 17 सो यीशु को आकर यह मालूम हुआ कि उसे कब्र में रखे चार दिन हो चुके हैं।
- 18 बैतनयियाह यरूशलेम के समीप कोई दो मील की दूरी पर था।
- 19 और बहुत से यहूदी मारथा और मरियम के पास उन के भाई के वषिय में शान्ति देने के लिये आए थे।

20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat still in the house.

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if you had been here, my brother had not died.

22 But I know, that even now, whatsoever you will ask of God, God will give it you.

23 Jesus says unto her, Your brother shall rise again.

24 Martha says unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believes in me, though he were dead, yet shall he live:

26 And whosoever lives and believes in me shall never die. Believe you this?

27 She says unto him, Yea, Lord: I believe that you are the Christ, the Son of God, which should come into the world.

28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master has come, and calls for you.

29 As soon as she heard that, she arose quickly, and came unto him.

30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goes unto the grave to weep there.

32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if you had been here, my brother had not died.

33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled.

34 And said, Where have all of you laid him? They said unto him, Lord, come and see.

35 Jesus wept.

36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

38 Jesus therefore again groaning in himself comes to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

39 Jesus said, Take all of you away the stone. Martha, the sister of him that was dead, says unto him, Lord, by this time he stinks: for he has been dead four days.

40 Jesus says unto her, Said I not unto you, that, if you would believe, you should see the glory of God?

20 सो मारथा यीशु के आने का समचार सुनकर उस से भेंट करने को गई, परन्तु मरियम घर में बैठी रही।

21 मारथा ने यीशु से कहा, हे प्रभु, यदि तू यहां होता, तो मेरा भाई कदापि न मरता।

22 और अब भी मैं जानती हूँ, कि जो कुछ तू परमेश्वर से मांगेगा, परमेश्वर तुझे देगा।

23 यीशु ने उस से कहा, तेरा भाई जी उठेगा।

24 मारथा ने उस से कहा, मैं जानती हूँ, कि अनन्तमि दनि में पुनरुत्थान के समय वह जी उठेगा।

25 यीशु ने उस से कहा, पुनरुत्थान और जीवन मैं ही हूँ, जो कोई मुझ पर विश्वास करता है वह यदि मर भी जाए, तौ भी जीएगा।

26 और जो कोई जीवता है, और मुझ पर विश्वास करता है, वह अनन्तकाल तक न मरेगा, क्या तू इस बात पर विश्वास करती है?

27 उस ने उस से कहा, हाँ हे प्रभु, मैं विश्वास कर चुकी हूँ, कि परमेश्वर का पुत्र मसीह जो जगत में आनेवाला था, वह तू ही है।

28 यह कहकर वह चली गई, और अपनी बहनि मरियम को चुपके से बुलाकर कहा, गुरू यहीं है, और तुझे बुलाता है।

29 वह सुनते ही तुरन्त उठकर उसके पास आई।

30 (यीशु अभी गाँव में नहीं पहुँचा था, परन्तु उसी स्थान में था जहाँ मारथा ने उस से भेंट की थी।)

31 तब जो यहूदी उसके साथ घर में थे, और उसे शान्ति दे रहे थे, यह देखकर कमरियम तुरन्त उठके बाहर गई है और यह समझकर कि वह कब्र पर रोने को जाती है, उसके पीछे हो लयी।

32 जब मरियम वहाँ पहुँची जहाँ यीशु था, तो उसे देखते ही उसके पाँवों पर गरि के कहा, हे प्रभु, यदि तू यहां होता तो मेरा भाई न मरता।

33 जब यीशु ने उस को और उन यहूदियों को जो उसके साथ आए थे रोते हुए देखा, तो आत्मा में बहुत ही उदास हुआ, और घबरा कर कहा, तुम ने उसे कहाँ रखा है?

34 उन्होंने उस से कहा, हे प्रभु, चलकर देख ले।

35 यीशु के आंसू बहने लगे।

36 तब यहूदी कहने लगे, देखो, वह उस से कैसी प्रीति रखता था।

37 परन्तु उन में से कतिनों ने कहा, क्या यह जसि ने अनर्थ की आँखें खोली, यह भी न कर सका कि यह मनुष्य न मरता।

38 यीशु मन में फरि बहुत ही उदास होकर कब्र पर आया, वह एक गुफा थी, और एक पत्थर उस पर धरा था।

39 यीशु ने कहा; पत्थर को उठाओ: उस मरे हुए की बहनि मारथा उस से कहने लगी, हे प्रभु, उस में से अब तो रद्गंध आती है क्योंकि उसे मरे चार दनि हो गए।

40 यीशु ने उस से कहा, क्या मैं ने तुझ से न कहा था कि यदि तू विश्वास करेगी, तो परमेश्वर की महिमा को देखेगी।

41 Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank you that you have heard me.

42 And I knew that you hear me always: but because of the people which stand by I said it, that they may believe that you have sent me.

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with grave clothes: and his face was bound about with a cloth. Jesus says unto them, Loose him, and let him go.

45 Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man does many miracles.

48 If we let him thus alone, all men will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

49 And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, All of you know nothing at all,

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51 And this spoke he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

53 Then from that day forth they took counsel together in order to put him to death.

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56 Then sought they for Jesus, and spoke among themselves, as they stood in the temple, What think all of you, that he will not come to the feast?

57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should show it, that they might take him.

41 तब उन्होंने उस पत्थर को हटाया, फरि यीशु ने आँखें उठाकर कहा, हे पति, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ कि तू ने मेरी सुन ली है।

42 और मैं जानता था, कि तू सदा मेरी सुनता है, परन्तु जो भीड़ आस पास खड़ी है, उन के कारण मैं ने यह कहा, जिस से कवि विश्वास करें, कि तू ने मुझे भेजा है।

43 यह कहकर उस ने बड़े शब्द से पुकारा, कि हे लाजर, निकल आ।

44 जो मर गया था, वह कफन से हाथ पांव बन्धे हुए निकल आया और उसका मुँह अंगोछे से लपेटा हुआ तब यीशु ने उन से कहा, उसे खोलकर जाने दो॥

45 तब जो यहूदी मरियम के पास आए थे, और उसका यह काम देखा था, उन में से बहुतों ने उस पर विश्वास किया।

46 परन्तु उन में से कतिनों ने फरीसियों के पास जाकर यीशु के कामों का समाचार दिया॥

47 इस पर महायाजकों और फरीसियों ने मुख्य सभा के लोगों को इकट्ठा करके कहा, हम करते क्या हैं? यह मनुष्य तो बहुत चनिह दिखाता है।

48 यदि हम उसे यों ही छोड़ दे, तो सब उस पर विश्वास ले आएंगे और रोमी आकर हमारी जगह और जाति दोनों पर अधिकार कर लेंगे।

49 तब उन में से काइफा नाम एक व्यक्ति ने जो उस वर्ष का महायाजक था, उन से कहा, तुम कुछ नहीं जानते।

50 और न यह सोचते हो, कि तुमहारे लिये यह भला है, कि हमारे लोगों के लिये एक मनुष्य मरे, और न यह, कि सारी जाति नाश हो।

51 यह बात उस ने अपनी ओर से न कही, परन्तु उस वर्ष का महायाजक होकर भविष्यदवणी की, कि यीशु उस जाति के लिये मरेगा।

52 और न केवल उस जाति के लिये, वरन इसलिये भी, कि परमेश्वर की तत्तिर बत्तिर सन्तानों को एक कर दे।

53 सो उसी दिन से वे उसके मार डालने की सम्मति करने लगे॥

54 इसलिये यीशु उस समय से यहूदियों में प्रगट होकर न फरि; परन्तु वहाँ से जंगल के निकट के देश में इफ्राईम नाम, एक नगर को चला गया; और अपने चेलों के साथ वहीं रहने लगा।

55 और यहूदियों का फसह निकट था, और बहुतेरे लोग फसह से पहिले देहात से यरूशलेम को गए कि अपने आप को शुद्ध करें।

56 सो वे यीशु को ढूँढ़ने और मन्दारि में खड़े होकर आपस में कहने लगे, तुम क्या समझते हो

57 क्या वह परव में नहीं आएगा? और महायाजकों और फरीसियों ने भी आजजा दे रखी थी, कि यदि कोई यह जाने कि यीशु कहाँ है तो बताए, कि उसे पकड़ लें॥

12 Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was, which had been dead, whom he raised from the dead.

- 2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.
- 3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.
- 4 Then says one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,
- 5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?
- 6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.
- 7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying has she kept this.
- 8 For the poor always all of you have with you; but me all of you have not always.
- 9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.
- 10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;
- 11 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.
- 12 On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,
- 13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that comes in the name of the Lord.
- 14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,
- 15 Fear not, daughter of Sion: behold, your King comes, sitting on an ass's colt.
- 16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.
- 17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.
- 18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.
- 19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive all of you how all of you prevail nothing? behold, the world is gone after him.

12 फरि यीशु फतह से छः दिन पहलि बैतनयियाह में आया, जहां लाजर था: जसि यीशु ने मरे हुआ में से जलियाया था।

- 2 वहां उन्होंने उसके लिये भोजन तैयार किया, और मारथा सेवा कर रही थी, और लाजर उन में से एक था, जो उसके साथ भोजन करने के लिये बैठे थे।
- 3 तब मरियम ने जटामासी का आध सेर बहुमूल्य इत्र लेकर यीशु के पावों पर डाला, और अपने बालों से उसके पांव पोंछे, और इत्र की सुगंध से घर सुगन्धित हो गया।
- 4 परन्तु उसके चेलों में से यहूदा इसकरयिती नाम एक चेला जो उसे पकड़वाने पर था, कहने लगा।
- 5 यह इत्र तीन सौ दीनार में बेचकर कंगालों को क्यों न दिया गया?
- 6 उस ने यह बात इसलिये न कही, कि उस कंगालों की चिन्ता थी, परन्तु इसलिये कि वह चोर था और उसके पास उन की थैली रहती थी, और उस में जो कुछ डाला जाता था, वह नकाल लेता था।
- 7 यीशु ने कहा, उसे मेरे गाड़ जाने के दिन के लिये रहने दे।
- 8 क्योंकि कंगाल तो तुम्हारे साथ सदा रहते हैं, परन्तु मैं तुम्हारे साथ सदा न रहूंगा॥
- 9 यहूदियों में से साधारण लोग जान गए, कि वह वहां है, और वे न केवल यीशु के कारण आए परन्तु इसलिये भी कि लाजर को देखें, जसि उस ने मरे हुआ में से जलियाया था।
- 10 तब महायाजकों ने लाजर को भी मार डालने की सममति की।
- 11 क्योंकि उसके कारण बहुत से यहूदी चले गए, और यीशु पर विश्वास किया॥
- 12 दूसरे दिन बहुत से लोगों ने जो परव में आए थे, यह सुनकर, कि यीशु यरुशलेम में आता है।
- 13 खजूर की, डालियां लीं, और उस से भेंट करने को निकले, और पुकारने लगे, कि होशाना, धन्य इस्त्राएल का राजा, जो प्रभु के नाम से आता है।
- 14 जब यीशु को एक गदहे का बच्चा मिला, तो उस पर बैठा।
- 15 जैसा लिखा है, कि हे सयियोन की बेटी, मत डर, देख, तेरा राजा गदहे के बच्चा पर चढ़ा हुआ चला आता है।
- 16 उसके चले, ये बातें पहलिन न समझे थे; परन्तु जब यीशु की महिमा प्रगट हुई, तो उन को समरण आया, कि ये बातें उसके विषय में लिखी हुई थीं; और लोगों ने उस से इस प्रकार का व्यवहार किया था।
- 17 तब भीड़ के लोगों ने जो उस समय उसके साथ थे यह गवाही दी कि उस ने लाजर को कबर में से बुलाकर, मरे हुआ में से जलियाया था।
- 18 इसी कारण लोग उस से भेंट करने को आए थे क्योंकि उन्होंने सुना था, कि उस ने यह आश्चर्यकरम दिखाया है।
- 19 तब फरीसियों ने आपस में कहा, सोचो तो सही कि तुम से कुछ नहीं बन पड़ता: देखो, संसार उसके पीछे हो चला है॥

- 20 And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:
- 21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.
- 22 Philip comes and tells Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.
- 23 And Jesus answered them, saying, The hour has come, that the Son of man should be glorified.
- 24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abides alone: but if it die, it brings forth much fruit.
- 25 He that loves his life shall lose it; and he that hates his life in this world shall keep it unto life eternal.
- 26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will my Father honour.
- 27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.
- 28 Father, glorify your name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.
- 29 The people therefore, that stood by, and heard it, said that it thundered: others said, An angel spoke to him.
- 30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.
- 31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.
- 32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto me.
- 33 This he said, signifying what death he should die.
- 34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abides for ever: and how says you, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?
- 35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while all of you have the light, lest darkness come upon you: for he that walks in darkness knows not where he goes.
- 36 While all of you have light, believe in the light, that all of you may be the children of light. These things spoke Jesus, and departed, and did hide himself from them.
- 37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

- 20 जो लोग उस परव में भजन करने आए थे उन में से कई यूनानी थे।
- 21 उन्होंने गलील के बैतसैदा के रहने वाले फलिपपुस के पास आकर उस से बनिती की, कि शिरीमान हम यीशु से भेंट करना चाहते हैं।
- 22 फलिपपुस ने आकर अन्दरयास से कहा; तब अन्दरयास और फलिपपुस ने यीशु से कहा।
- 23 इस पर यीशु ने उन से कहा, वह समय आ गया है, कि मनुष्य के पुत्र कि महिमा हो।
- 24 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, कि जब तक गेहूँ का दाना भूमि में पड़कर मर नहीं जाता, वह अकेला रहता है परन्तु जब मर जाता है, तो बहुत फल लाता है।
- 25 जो अपने प्राण को प्रिय जानता है, वह उसे खो देता है; और जो इस जगत में अपने प्राण को अप्रिय जानता है, वह अनन्त जीवन के लिये उस की रक्षा करेगा।
- 26 यदि कोई मेरी सेवा करे, तो मेरे पीछे हो ले; और जहाँ मैं हूँ वहाँ मेरा सेवक भी होगा; यदि कोई मेरी सेवा करे, तो पतिता उसका आदर करेगा।
- 27 जब मेरा जी व्याकुल हो रहा है। इसलिये अब मैं क्या कहूँ? हे पतिता, मुझे इस घड़ी से बचा? परन्तु मैं इसी कारण इस घड़ी को पहुँचा हूँ।
- 28 हे पतिता अपने नाम की महिमा कर: तब यह आकाशवाणी हुई, कि मैं ने उस की महिमा की है, और फिर भी करूँगा।
- 29 तब जो लोग खड़े हुए सुन रहे थे, उन्होंने कहा; कि बादल गरजा, और ने कहा, कोई स्वर्गादूत उस से बोला।
- 30 इस पर यीशु ने कहा, यह शब्द मेरे लिये नहीं परन्तु तुम्हारे लिये आया है।
- 31 अब इस जगत का न्याय होता है, अब इस जगत का सरदार निकाल दिया जाएगा।
- 32 और मैं यदि पृथ्वी पर से ऊँचे पर चढ़ाया जाऊँगा, तो सब को अपने पास खींचूँगा।
- 33 ऐसा कहकर उस ने यह प्रगट कर दिया, कि वह कैसी मृत्यु से मरेगा।
- 34 इस पर लोगों ने उस से कहा, कि हम ने व्यवस्था की यह बात सुनी है, कि मसीह सर्वदा रहेगा, फिर तू क्यों कहता है, कि मनुष्य के पुत्र को ऊँचे पर चढ़ाया जाना अवश्य है?
- 35 यह मनुष्य का पुत्र कौन है? यीशु ने उन से कहा, ज्योती अब थोड़ी देर तक तुम्हारे बीच में है, जब तक ज्योती तुम्हारे साथ है तब तक चले चलो; ऐसा न हो कि अन्धकार तुम्हें आ घेरे; जो अन्धकार में चलता है वह नहीं जानता कि किधर जाता है।
- 36 जब तक ज्योती तुम्हारे साथ है, ज्योती पर विश्वास करो कि तुम ज्योती के सन्तान होओ॥ ये बातें कहकर यीशु चला गया और उन से छुपि रहा।
- 37 और उस ने उन के साम्हने इतने चनिह दिखाए, तौभी उन्होंने उस पर विश्वास न किया।

- 38 That the saying of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he spoke, Lord, who has believed our report? and to whom has the arm of the Lord been revealed?
- 39 Therefore they could not believe, because that Isaiah said again,
- 40 He has blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.
- 41 These things said Isaiah, when he saw his glory, and spoke of him.
- 42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess him, lest they should be put out of the synagogue:
- 43 For they loved the praise of men more than the praise of God.
- 44 Jesus cried and said, He that believes on me, believes not on me, but on him that sent me.
- 45 And he that sees me sees him that sent me.
- 46 I am come a light into the world, that whosoever believes on me should not abide in darkness.
- 47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.
- 48 He that rejects me, and receives not my words, has one that judges him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.
- 49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.
- 50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.
- 13** Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.
- 2 And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;
- 3 Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;
- 4 He rises from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

- 38 ताक यिशायाह भवषियदक्ता का वचन पूरा हो जो उस ने कहा कि हे परभु हमारे समाचार की कसि ने प्रतीती की है? और परभु का भुजबल कसि पर प्रगट हुआ?
- 39 इस कारण वे वशिवास न कर सके, क्योंकि यशायाह ने फरि भी कहा।
- 40 कि उस ने उन की आँखें अन्धी, और उन का मन कठोर किया है; कहीं ऐसा न हो, कि आँखों से देखें, और मन से समझें, और फरि, और मैं उन्हें चंगा करूं।
- 41 यशायाह ने ये बातें इसलिये कहीं, कि उस ने उस की महिमा देखी; और उस ने उसके वषिय में बातें कीं।
- 42 तो भी सरदारों में से भी बहुतों ने उस पर वशिवास किया, परन्तु फरीसियों के कारण प्रगट में नहीं मानते थे, ऐसा न हो कि आराधनालय में से निकाले जाएं।
- 43 क्योंकि मनुष्यों की प्रशंसा उन को परमेश्वर की प्रशंसा से अधिक प्रिये लगती थी॥
- 44 यीशु ने पुकारकर कहा, जो मुझ पर वशिवास करता है, वह मुझ पर नहीं, वरन मेरे भेजने वाले पर वशिवास करता है।
- 45 और जो मुझे देखता है, वह मेरे भेजने वाले को देखता है।
- 46 मैं जगत में ज्योती होकर आया हूँ ताकि जो कोई मुझ पर वशिवास करे, वह अन्धकार में न रहे।
- 47 यदि कोई मेरी बातें सुनकर न माने, तो मैं उसे दोषी नहीं ठहराता, क्योंकि मैं जगत को दोषी ठहराने के लिये नहीं, परन्तु जगत का उद्धार करने के लिये आया हूँ।
- 48 जो मुझे तुच्छ जानता है और मेरी बातें ग्रहण नहीं करता है उस को दोषी ठहराने वाला तो एक है: अर्थात् जो वचन मैं ने कहा है, वही पछिले दिनें मैं उसे दोषी ठहराएगा।
- 49 क्योंकि मैं ने अपनी ओर से बातें नहीं कीं, परन्तु पिता जिस ने मुझे भेजा है उसी ने मुझे आज्ञा दी है, कि क्या कहाँ और क्या क्या बोलूँ
- 50 और मैं जानता हूँ, कि उस की आज्ञा अनन्त जीवन है इसलिये मैं जो बोलता हूँ, वह जैसा पिता ने मुझ से कहा है वैसा ही बोलता हूँ॥
- 13** फसह के पर्व से पहिले जब यीशु ने जान लिया, कि मेरी वह घड़ी आ पहुँची है कि जगत छोड़कर पिता के पास जाऊँ, तो अपने लोगों से, जो जगत में थे, जैसा परेम वह रखता था, अन्त तक वैसा ही परेम रखता रहा।
- 2 और जब शैतान शमौन के पुत्र यहूदा इसकरयिती के मन में यह डाल चुका था, कि उसे पकड़वाए, तो भोजन के समय।
- 3 यीशु ने यह जानकर कि पिता ने सब कुछ मेरे हाथ में कर दिया है और मैं परमेश्वर के पास से आया हूँ, और परमेश्वर के पास जाता हूँ।
- 4 भोजन पर से उठकर अपने कपड़े उतार दिए, और अंगोछा लेकर अपनी कमर बान्धी।

- 5 After that he pours water into a basin, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.
- 6 Then comes he to Simon Peter: and Peter says unto him, Lord, do you wash my feet?
- 7 Jesus answered and said unto him, What I do you know not now; but you shall know hereafter.
- 8 Peter says unto him, You shall never wash my feet. Jesus answered him, If I wash you not, you have no part with me.
- 9 Simon Peter says unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.
- 10 Jesus says to him, He that is washed needs not save to wash his feet, but is clean everything: and all of you are clean, but not all.
- 11 For he knew who should betray him; therefore said he, All of you are not all clean.
- 12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know all of you what I have done to you?
- 13 All of you call me Master and Lord: and all of you say well; for so I am.
- 14 If I then, your Lord and Master, have washed your feet; all of you also ought to wash one another's feet.
- 15 For I have given you an example, that all of you should do as I have done to you.
- 16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.
- 17 If all of you know these things, happy are all of you if all of you do them.
- 18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eats bread with me has lifted up his heel against me.
- 19 Now I tell you before it come, that, when it has come to pass, all of you may believe that I am he.
- 20 Verily, verily, I say unto you, He that receives whomsoever I send receives me; and he that receives me receives him that sent me.
- 21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.
- 22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spoke.
- 23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.
- 24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spoke.
- 25 He then lying on Jesus' breast says unto him, Lord, who is it?

- 5 तब बरतन में पानी भरकर चेलों के पांव धोने और जिस अंगोछे से उस की कमर बन्धी थी उसी से पोंछने लगा।
- 6 जब वह शमौन पतरस के पास आया: तब उस ने उस से कहा, हे प्रभु
- 7 क्या तू मेरे पांव धोता है? यीशु ने उस को उत्तर दिया, किजो मैं करता हूँ, तू अब नहीं जानता, परन्तु इस के बाद समझीगा।
- 8 पतरस ने उस से कहा, तू मेरे पांव कभी न धोने पाएगा: यह सुनकर यीशु ने उस से कहा, यदि मैं तुझे न धोऊँ, तो मेरे साथ तेरा कुछ भी साझा नहीं।
- 9 शमौन पतरस ने उस से कहा, हे प्रभु, तो मेरे पांव ही नहीं, वरन हाथ और सरि भी धो दे।
- 10 यीशु ने उस से कहा, जो नभा चुका है, उसे पांव के सवाि और कुछ धोने का प्रयोजन नहीं; परन्तु वह बलिकुल शुद्ध है: और तुम शुद्ध हो; परन्तु सब के सब नहीं।
- 11 वह तो अपने पकड़वाने वाले को जानता था इसी लिये उस ने कहा, तुम सब के सब शुद्ध नहीं॥
- 12 जब वह उन के पांव धो चुका और अपने कपड़े पहनिकर फरि बैठ गया तो उन से कहने लगा, क्या तुम समझे कि मैं ने तुम्हारे साथ क्या किया?
- 13 तुम मुझे गुरू और प्रभु कहते हो, और भला कहते हो, क्योंकि मैं वही हूँ।
- 14 यदि मैं ने प्रभु और गुरू होकर तुम्हारे पांव धोए; तो तुम्हें भी एक दूसरे के पांव धोना चाहिए।
- 15 क्योंकि मैं ने तुम्हें नमूना दिखा दिया है, किजैसा मैं ने तुम्हारे साथ किया है, तुम भी वैसा ही किया करो।
- 16 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, दास अपने स्वामी से बड़ा नहीं; और न भेजा हुआ अपने भेजने वाले से।
- 17 तुम तो ये बातें जानते हो, और यदि उन पर चलो, तो धन्य हो।
- 18 मैं तुम सब के वषिय में नहीं कहता: जनिहैं मैं ने चुन लिया है, उनहें मैं जानता हूँ; परन्तु यह इसलिये है, कि पवित्र शास्त्र का यह वचन पूरा हो, किजो मेरी रोटी खाता है, उस ने मुझ पर लात उठाई।
- 19 अब मैं उसके होने से पहलैं तुम्हें जताए देता हूँ कि जब हो जाए तो तुम विश्वास करो कि मैं वही हूँ।
- 20 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, किजो मेरे भेजे हुए को ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है, और जो मुझे ग्रहण करता है, वह मेरे भेजने वाले को ग्रहण करता है॥
- 21 ये बातें कहकर यीशु आत्मा में व्याकुल हुआ और यह गवाही दी, कि मैं तुम से सच सच कहता हूँ कि तुम में से एक मुझे पकड़वाएगा।
- 22 चले यह संदेह करते हुए, कि वह किस के वषिय में कहता है, एक दूसरे की ओर देखने लगे।
- 23 उसके चेलों में से एक जिस से यीशु परेम रखता था, यीशु की छाती की ओर झुका हुआ बैठा था।
- 24 तब शमौन पतरस ने उस की ओर सैन करके पूछा, कि बता तो, वह किस के वषिय में कहता है
- 25 तब उस ने उसी तरह यीशु की छाती की ओर झुक कर पूछा, हे प्रभु, वह कौन है? यीशु ने उत्तर दिया, जिस में यह रोटी का टुकड़ा डुबोकर दूंगा, वही है।

- 26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a morsel, when I have dipped it. And when he had dipped the morsel, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.
- 27 And after the morsel Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That you do, do quickly.
- 28 Now no man at the table knew for what intent he spoke this unto him.
- 29 For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy those things that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.
- 30 He then having received the morsel went immediately out: and it was night.
- 31 Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.
- 32 If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall immediately glorify him.
- 33 Little children, yet a little while I am with you. All of you shall seek me: and as I said unto the Jews, Where I go, all of you cannot come; so now I say to you.
- 34 A new commandment I give unto you, That all of you love one another; as I have loved you, that all of you also love one another.
- 35 By this shall all men know that all of you are my disciples, if all of you have love one to another.
- 36 Simon Peter said unto him, Lord, where go you? Jesus answered him, Where I go, you can not follow me now; but you shall follow me afterwards.
- 37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow you now? I will lay down my life for your sake.
- 38 Jesus answered him, Will you lay down your life for my sake? Verily, verily, I say unto you, The cock shall not crow, till you have denied me three times.
- 14** Let not your heart be troubled: all of you believe in God, believe also in me.
- 2 In my Father's house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.
- 3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, there all of you may be also.
- 4 And where I go all of you know, and the way all of you know.
- 5 Thomas says unto him, Lord, we know not where you go; and how can we know the way?

- 26 और उस ने टुकड़ा डुबोकर शमीन के पुत्र यहूदा इसकरयिती को दिया।
- 27 और टुकड़ा लेते ही शैतान उस में समा गया: तब यीशु ने उस से कहा, जो तू करता है, तुरन्त कर।
- 28 परन्तु बैठने वालों में से किसी ने न जाना कि उस ने यह बात उस से किस लिये कही।
- 29 यहूदा के पास थेली रहती थी, इसलिये किसी किसी ने समझा, कि यीशु उस से कहता है, कि जो कुछ हमें परव के लिये चाहिए वह मोल ले, या यह कि कंगालों को कुछ दे।
- 30 तब वह टुकड़ा लेकर तुरन्त बाहर चला गया, और रात्रि का समय था॥
- 31 जब वह बाहर चला गया तो यीशु ने कहा; अब मनुष्य पुत्र की महिमा हुई, और परमेश्वर की महिमा उस में हुई।
- 32 और परमेश्वर भी अपने में उस की महिमा करेगा, वरन तुरन्त करेगा।
- 33 हे बाल को, मैं और थोड़ी देर तुम्हारे पास हूँ: फिर तुम मुझे ढूँढोगे, और जैसा मैं ने यहूदियों से कहा, कि जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते वैसा ही मैं अब तुम से भी कहता हूँ।
- 34 मैं तुम्हें एक नई आज्ञा देता हूँ, कि एक दूसरे से परेम रखो: जैसा मैं ने तुम से परेम रखा है, वैसा ही तुम भी एक दूसरे से परेम रखो।
- 35 यदि आपस में परेम रखोगे तो इसी से सब जानेंगे, कि तुम मेरे चेले हो॥
- 36 शमीन परतस ने उस से कहा, हे परभू, तू कहाँ जाता है यीशु ने उत्तर दिया, कि जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तू अब मेरे पीछे आ नहीं सकता! परन्तु इस के बाद मेरे पीछे आएगा।
- 37 पतरस ने उस से कहा, हे परभू, अभी मैं तेरे पीछे क्यों नहीं आ सकता? मैं तो तेरे लिये अपना प्राण दूँगा।
- 38 यीशु ने उत्तर दिया, क्या तू मेरे लिये अपना प्राण देगा? मैं तुझ से सच सच कहता हूँ कि भुरग बाँग न देगा जब तक तू तीन बार मेरा इन्कार न कर लेगा।
- 14** तुम्हारा मन व्यकुल न हो, तुम परमेश्वर पर विश्वास रखते हो मुझ पर भी विश्वास रखो।
- 2 मेरे पति के घर में बहुत से रहने के स्थान हैं, यदि न होते, तो मैं तुम से कह देता क्योंकि मैं तुम्हारे लिये जगह तैयार करने जाता हूँ।
- 3 और यदि मैं जाकर तुम्हारे लिये जगह तैयार करूँ, तो फिर आकर तुम्हें अपने यहाँ ले जाऊँगा, कि जहाँ मैं रहूँ वहाँ तुम भी रहो।
- 4 और जहाँ मैं जाता हूँ तुम वहाँ का मार्ग जानते हो।
- 5 थोमा ने उस से कहा, हे परभू, हम नहीं जानते कि तू हाँ जाता है तो मार्ग कैसे जानें?

- 6 Jesus says unto him, I am the way, the truth, and the life: no man comes unto the Father, but by me.
- 7 If all of you had known me, all of you should have known my Father also: and from henceforth all of you know him, and have seen him.
- 8 Philip says unto him, Lord, show us the Father, and it satisfies us.
- 9 Jesus says unto him, Have I been so long time with you, and yet have you not known me, Philip? he that has seen me has seen the Father; and how says you then, Show us the Father?
- 10 Believe you not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwells in me, he does the works.
- 11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.
- 12 Verily, verily, I say unto you, He that believes on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.
- 13 And whatsoever all of you shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.
- 14 If all of you shall ask any thing in my name, I will do it.
- 15 If all of you love me, keep my commandments.
- 16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;
- 17 Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it sees him not, neither knows him: but all of you know him; for he dwells with you, and shall be in you.
- 18 I will not leave you comfortless: I will come to you.
- 19 Yet a little while, and the world sees me no more; but all of you see me: because I live, all of you shall live also.
- 20 At that day all of you shall know that I am in my Father, and all of you in me, and I in you.
- 21 He that has my commandments, and keeps them, he it is that loves me: and he that loves me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.
- 22 Judas says unto him, not Iscariot, Lord, how is it that you will manifest yourself unto us, and not unto the world?
- 23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

- 6 यीशु ने उस से कहा, मार्ग और सच्चाई और जीवन मैं ही हूँ; बना मेरे द्वारा कोई पिता के पास नहीं पहुँच सकता।
- 7 यदि तुम ने मुझे जाना होता, तो मेरे पिता को भी जानते, और अब उसे जानते हो, और उसे देखा भी है।
- 8 फलिपपुस ने उस से कहा, हे परभू, पिता को हमें दिखा दें: यही हमारे लिये बहुत है।
- 9 यीशु ने उस से कहा; हे फलिपपुस, मैं इतने दनि से तुम्हारे साथ हूँ, और क्या तू मुझे नहीं जानता? जसि ने मुझे देखा है उस ने पिता को देखा है: तू क्यों कहता है कि पिता को हमें दिखा।
- 10 क्या तू प्रतीति नहीं करता, कि मैं पिता में हूँ, और पिता मुझ में है? ये बातें जो मैं तुम से कहता हूँ, अपनी ओर से नहीं कहता, परन्तु पिता मुझ में रहकर अपने काम करता है।
- 11 मेरी ही प्रतीति करो, कि मैं पिता में हूँ, और पिता मुझ में है; नहीं तो कामों ही के कारण मेरी प्रतीति करो।
- 12 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, कजिो मुझ पर विश्वास रखता है, ये काम जो मैं करता हूँ वह भी करेगा, वरन इन से भी बड़े काम करेगा, क्योंकि मैं पिता के पास जाता हूँ।
- 13 और जो कुछ तुम मेरे नाम से मांगोगे, वही मैं करूँगा कि पुत्र के द्वारा पिता की महिमा हो।
- 14 यदि तुम मुझ से मेरे नाम से कुछ मांगोगे, तो मैं उसे करूँगा।
- 15 यदि तुम मुझ से परेम रखते हो, तो मेरी आज्ञाओं को मानोगे।
- 16 और मैं पिता से बनिती करूँगा, और वह तुम्हें एक और सहायक देगा, कि वह सर्वदा तुम्हारे साथ रहे।
- 17 अर्थात् सत्य का आत्मा, जसि संसार ग्रहण नहीं कर सकता, क्योंकि वह न उसे देखता है और न उसे जानता है: तुम उसे जानते हो, क्योंकि वह तुम्हारे साथ रहता है, और वह तुम में होगा।
- 18 मैं तुम्हें अनाथ न छोड़ूँगा, मैं तुम्हारे पास आता हूँ।
- 19 और थोड़ी देर रह गई है कि फिर संसार मुझे न देखेगा, परन्तु तुम मुझे देखोगे, इसलिये कि मैं जीवति हूँ, तुम भी जीवति रहोगे।
- 20 उस दनि तुम जानोगे, कि मैं अपने पिता में हूँ, और तुम मुझ में, और मैं तुम में।
- 21 जसि के पास मेरी आज्ञा है, और वह उन्हें मानता है, वही मुझ से परेम रखता है, और जो मुझ से परेम रखता है, उस से मेरा पिता परेम रखेगा, और मैं उस से परेम रखूँगा, और अपने आप को उस पर प्रगट करूँगा।
- 22 उस यहूदा ने जो इसकरिणीती न था, उस से कहा, हे परभू, क्या हुआ की तू अपने आप को हम पर प्रगट कयिा चाहता है, और संसार पर नहीं।
- 23 यीशु ने उस को उत्तर दिया, यदि कोई मुझ से परेम रखे, तो वह मेरे वचन को मानेगा, और मेरा पिता उस से परेम रखेगा, और हम उसके पास आएँगे, और उसके साथ वास करेंगे।

24 He that loves me not keeps not my sayings: and the word which all of you hear is not mine, but the Father's which sent me.

25 These things have I spoken unto you, being yet present with you.

26 But the Comforter, which is the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world gives, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

28 All of you have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If all of you loved me, all of you would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

29 And now I have told you before it come to pass, that, when it has come to pass, all of you might believe.

30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world comes, and has nothing in me.

31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go behind.

15 I am the true vine, and my Father is the farmer.

2 Every branch in me that bears not fruit he takes away: and every branch that bears fruit, he purges it, that it may bring forth more fruit.

3 Now all of you are clean through the word which I have spoken unto you.

4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can all of you, except all of you abide in me.

5 I am the vine, all of you are the branches: He that abides in me, and I in him, the same brings forth much fruit: for without me all of you can do nothing.

6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.

7 If all of you abide in me, and my words abide in you, all of you shall ask what all of you will, and it shall be done unto you.

8 Herein is my Father glorified, that all of you bear much fruit; so shall all of you be my disciples.

9 As the Father has loved me, so have I loved you: continue all of you in my love.

24 जो मुझ से परेम नहीं रखता, वह मेरे वचन नहीं मानता, और जो वचन तुम सुनते हो, वह मेरा नहीं वरन पतिता का है, जिस ने मुझे भेजा।

25 ये बातें मैं ने तुम्हारे साथ रहते हुए तुम से कही।

26 परन्तु सहायक अर्थात् पवित्र आत्मा जिस पतिता मेरे नाम से भेजेगा, वह तुम्हें सब बातें सिखाएगा, और जो कुछ मैं ने तुम से कहा है, वह सब तुम्हें स्मरण कराएगा।

27 मैं तुम्हें शान्ति दिये जाता हूँ, अपनी शान्ति तुम्हें देता हूँ: जैसे संसार देता है, मैं तुम्हें नहीं देता: तुम्हारा मन न घबराए और न डरे।

28 तुम ने सुना, कि मैं ने तुम से कहा, कि मैं जाता हूँ, और तुम्हारे पास फिर आता हूँ: यदि तुम मुझ से परेम रखते, तो इस बात से आनन्दित होते, कि मैं पतिता के पास जाता हूँ क्योंकि पतिता मुझ से बड़ा है।

29 और मैं ने अब इस के होने से पहली तुम से कह दिया है, कि जब वह हो जाए, तो तुम प्रतीति करो।

30 मैं अब से तुम्हारे साथ और बहुत बातें न करूँगा, क्योंकि इस संसार का सरदार आता है, और मुझ में उसका कुछ नहीं।

31 परन्तु यह इसलिये होता है कि संसार जाने कि मैं पतिता से परेम रखता हूँ, और जिस तरह पतिता ने मुझे आज्ञा दी, मैं वैसे ही करता हूँ: उठो, यहां से चलो॥

15 सच्ची दाखलता मैं हूँ: और मेरा पतिता किसान है।

2 जो डाली मुझ में है, और नहीं फलती, उसे वह काट डालता है, और जो फलती है, उसे वह छांटता है ताकि और फले।

3 तुम तो उस वचन के कारण जो मैं ने तुम से कहा है, शुद्ध हो।

4 तुम मुझ में बने रहो, और मैं तुम में: जैसे डाली यदि दाखलता में बनी न रहे, तो अपने आप से नहीं फल सकती, वैसे ही तुम भी यदि मुझ में बने न रहो तो नहीं फल सकते।

5 मैं दाखलता हूँ: तुम डालियाँ हो; जो मुझ में बना रहता है, और मैं उस में, वह बहुत फल फलता है, क्योंकि मुझ से अलग होकर तुम कुछ भी नहीं कर सकते।

6 यदि कोई मुझ में बना न रहे, तो वह डाली की नाई फेंक दिया जाता, और सुख जाता है: और लोग उनूहें बटोरकर आग में झोंक देते हैं, और वे जल जाती हैं।

7 यदि तुम मुझ में बने रहो, और मेरी बातें तुम में बनी रहें तो जो चाहो मांगो और वह तुम्हारे लिये हो जाएगा।

8 मेरे पतिता की महिमा इसी से होती है, कि तुम बहुत सा फल लाओ, तब ही तुम मेरे चले ठहरोगे।

9 जैसा पतिता ने मुझ से परेम रखा, वैसा ही मैं ने तुम से परेम रखा, मेरे परेम में बने रहो।

- 10 If all of you keep my commandments, all of you shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.
- 11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.
- 12 This is my commandment, That all of you love one another, as I have loved you.
- 13 Greater love has no man than this, that a man lay down his life for his friends.
- 14 All of you are my friends, if all of you do whatsoever I command you.
- 15 Henceforth I call you not servants; for the servant knows not what his lord does: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.
- 16 All of you have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that all of you should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever all of you shall ask of the Father in my name, he may give it you.
- 17 These things I command you, that all of you love one another.
- 18 If the world hate you, all of you know that it hated me before it hated you.
- 19 If all of you were of the world, the world would love his own: but because all of you are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hates you.
- 20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.
- 21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.
- 22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloak for their sin.
- 23 He that hates me hates my Father also.
- 24 If I had not done among them the works which no other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.
- 25 But this comes to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.
- 26 But when the Comforter has come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceeds from the Father, he shall testify of me:

- 10 यदि तुम मेरी आज्ञाओं को मानोगे, तो मेरे परेम में बने रहोगे: जैसा कि मैं ने अपने पति की आज्ञाओं को माना है, और उसके परेम में बना रहता हूँ।
- 11 मैं ने ये बातें तुम से इसलिये कही हैं, कि मेरा आनन्द तुम में बना रहे, और तुम्हारा आनन्द पूरा हो जाए।
- 12 मेरी आज्ञा यह है, कि जैसा मैं ने तुम से परेम रखा, वैसा ही तुम भी एक दूसरे से परेम रखो।
- 13 इस से बड़ा परेम किसी का नहीं, कि कोई अपने मतिरों के लिये अपना प्राण दे।
- 14 जो कुछ मैं तुम्हें आज्ञा देता हूँ, यदि उसे करो, तो तुम मेरे मतिर हो।
- 15 अब से मैं तुम्हें दास न कहूँगा, क्योंकि दास नहीं जानता, कि उसका स्वामी क्या करता है: परन्तु मैं ने तुम्हें मतिर कहा है, क्योंकि मैं ने जो बातें अपने पति से सुनीं, वे सब तुम्हें बता दी।
- 16 तुम ने मुझे नहीं चुना परन्तु मैं ने तुम्हें चुना है और तुम्हें ठहराया ताकि तुम जाकर फल लाओ; और तुम्हारा फल बना रहे, कि तुम मेरे नाम से जो कुछ पति से माँगो, वह तुम्हें दे।
- 17 इन बातों की आज्ञा मैं तुम्हें इसलिये देता हूँ, कि तुम एक दूसरे से परेम रखो।
- 18 यदि संसार तुम से बैर रखता है, तो तुम जानते हो, कि उस ने तुम से पहलें मुझ से भी बैर रखा।
- 19 यदि तुम संसार के होते, तो संसार अपनों से प्रीति रखता, परन्तु इस कारण कि तुम संसार के नहीं, वरन मैं ने तुम्हें संसार में से चुन लिया है इसी लिये संसार तुम से बैर रखता है।
- 20 जो बात मैं ने तुम से कही थी, कि दास अपने स्वामी से बड़ा नहीं होता, उस को याद रखो: यदि उन्होंने मुझे सताया, तो तुम्हें भी सताएंगे; यदि उन्होंने मेरी बात मानी, तो तुम्हारी भी मानेंगे।
- 21 परन्तु यह सब कुछ वे मेरे नाम के कारण तुम्हारे साथ करेंगे क्योंकि वे मेरे भेजने वाले को नहीं जानते।
- 22 यदि मैं न आता और उन से बातें न करता, तो वे पापी न ठहरते परन्तु अब उन्हें उन के पाप के लिये कोई बहाना नहीं।
- 23 जो मुझ से बैर रखता है, वह मेरे पति से भी बैर रखता है।
- 24 यदि मैं उन में वे काम न करता, जो और किसी ने नहीं किये तो वे पापी नहीं ठहरते, परन्तु अब तो उन्होंने मुझे और मेरे पति दोनों को देखा, और दोनों से बैर किया।
- 25 और यह इसलिये हुआ, कि वह वचन पूरा हो, जो उन की व्यवस्था में लिखा है, कि उन्होंने मुझ से व्यर्थ बैर किया।
- 26 परन्तु जब वह सहायक आएगा, जसि मैं तुम्हारे पास पति की ओर से भेजूँगा, अर्थात् सत्य का आत्मा जो पति की ओर से निकलता है, तो वह मेरी गवाही देगा।

27 And all of you also shall bear witness, because all of you have been with me from the beginning.

16 These things have I spoken unto you, that all of you should not be offended.

2 They shall put you out of the synagogues: yea, the time comes, that whosoever kills you will think that he does God service.

3 And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

4 But these things have I told you, that when the time shall come, all of you may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

5 But now I go my way to him that sent me; and none of you asks me, Where go you?

6 But because I have said these things unto you, sorrow has filled your heart.

7 Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

8 And when he has come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

9 Of sin, because they believe not on me;

10 Of righteousness, because I go to my Father, and all of you see me no more;

11 Of judgment, because the prince of this world is judged.

12 I have yet many things to say unto you, but all of you cannot bear them now.

13 Nevertheless when he, the Spirit of truth, has come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, that shall he speak: and he will show you things to come.

14 He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall show it unto you.

15 All things that the Father has are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall show it unto you.

16 A little while, and all of you shall not see me: and again, a little while, and all of you shall see me, because I go to the Father.

17 Then said some of his disciples among themselves, What is this that he says unto us, A little while, and all of you shall not see me: and again, a little while, and all of you shall see me: and, Because I go to the Father?

18 They said therefore, What is this that he says, A little while? we cannot tell what he says.

27 और तुम भी गवाह हो क्योंकि तुम आरम्भ से मेरे साथ रहे हो॥

16 ये बातें मैं ने तुम से इसलिये कहीं कितुम ठोकर न खाओ।

2 वे तुम्हें आराधनालयों में से निकाल देंगे, वरन वह समय आता है, कि जो कोई तुम्हें मार डालेगा वह समझेगा कि मैं परमेश्वर की सेवा करता हूँ।

3 और यह वे इसलिये करेंगे कि उन्होंने न पतिता को जाना है और न मुझे जानते हैं।

4 परन्तु ये बातें मैं ने इसलिये तुम से कहीं, कि जब उन का समय आए तो तुम्हें स्मरण आ जाए, कि मैं ने तुम से पहिली ही कह दिया था: और मैं ने आरम्भ में तुम से ये बातें इसलिये नहीं कहीं क्योंकि मैं तुम्हारे साथ था।

5 अब मैं अपने भेजने वाले के पास जाता हूँ और तुम में से कोई मुझ से नहीं पछता, कि तुम्हें कहाँ जाता है?

6 परन्तु मैं ने जो ये बातें तुम से कहीं हैं, इसलिये तुम्हारा मन शोक से भर गया।

7 तो भी मैं तुम से सच कहता हूँ, कि मेरा जाना तुम्हारे लिये अच्छा है, क्योंकि यदि मैं न जाऊँ, तो वह सहायक तुम्हारे पास न आएगा, परन्तु यदि मैं जाऊँगा, तो उसे तुम्हारे पास भेज दूँगा।

8 और वह आकर संसार को पाप और धामरिक्ता और न्याय के वषिय में नरितर करेगा।

9 पाप के वषिय में इसलिये कि वे मुझ पर वशिवास नहीं करते।

10 और धामरिक्ता के वषिय में इसलिये कि मैं पतिता के पास जाता हूँ।

11 और तुम मुझे फिर न देखोगे: न्याय के वषिय में इसलिये कि संसार का सरदार दोषी ठहराया गया है।

12 मुझे तुम से और भी बहुत सी बातें कहनी हैं, परन्तु अभी तुम उन्हें सह नहीं सकते।

13 परन्तु जब वह अर्थात् सत्य का आत्म आएगा, तो तुम्हें सब सत्य का मारग बताएगा, क्योंकि वह अपनी ओर से न कहेगा, परन्तु जो कुछ सुनेगा, वही कहेगा, और आनेवाली बातें तुम्हें बताएगा।

14 वह मेरी महिमा करेगा, क्योंकि वह मेरी बातों में से लेकर तुम्हें बताएगा।

15 जो कुछ पतिता का है, वह सब मेरा है: इसलिये मैं ने कहा, कि वह मेरी बातों में से लेकर तुम्हें बताएगा।

16 थोड़ी देर तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे।

17 तब उसके कतिने चेलों ने आपस में कहा, यह क्या है, जो वह हम से कहता है, कि थोड़ी देर में तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे? और यह इसलिये कि मैं कि मैं पतिता के पास जाता हूँ?

18 तब उन्होंने कहा, यह थोड़ी देर जो वह कहता है, क्या बात है? हम नहीं जानते, कि क्या कहता है।

- 19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do all of you enquire among yourselves of that I said, A little while, and all of you shall not see me: and again, a little while, and all of you shall see me?
- 20 Verily, verily, I say unto you, That all of you shall weep and lament, but the world shall rejoice: and all of you shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.
- 21 A woman when she is in travail has sorrow, because her hour has come: but as soon as she is delivered of the child, she remembers no more the anguish, for joy that a man is born into the world.
- 22 And all of you now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man takes from you.
- 23 And in that day all of you shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever all of you shall ask the Father in my name, he will give it you.
- 24 Until now have all of you asked nothing in my name: ask, and all of you shall receive, that your joy may be full.
- 25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time comes, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall show you plainly of the Father.
- 26 At that day all of you shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:
- 27 For the Father himself loves you, because all of you have loved me, and have believed that I came out from God.
- 28 I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.
- 29 His disciples said unto him, Lo, now speak you plainly, and speak no proverb.
- 30 Now are we sure that you know all things, and need not that any man should ask you: by this we believe that you came forth from God.
- 31 Jesus answered them, Do all of you now believe?
- 32 Behold, the hour comes, yea, is now come, that all of you shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.
- 33 These things I have spoken unto you, that in me all of you might have peace. In the world all of you shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

- 19 यीशु ने यह जानकर, कवि मुझ से पूछना चाहते हैं, उन से कहा, क्या तुम आपस में मेरी इस बात के विषय में पूछ पूछ करते हो, कि थोड़ी देर में तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे।
- 20 मैं तुम से सच सच कहता हूँ, कि तुम रोओगे और विलाप करोगे, परन्तु संसार आनन्द करेगा: तुम्हें शोक होगा, परन्तु तुम्हारा शोक आनन्द बन जाएगा।
- 21 जब स्त्री जनने लगती है तो उस को शोक होता है, क्योंकि उस की दुःख की घड़ी आ पहुँची, परन्तु जब वह बालक जन्म चुकी तो इस आनन्द से कि जगत में एक मनुष्य उत्पन्न हुआ, उस संकट को फिर स्मरण नहीं करती।
- 22 और तुम्हें भी अब तो शोक है, परन्तु मैं तुम से फिर मिलूँगा और तुम्हारे मन में आनन्द होगा; और तुम्हारा आनन्द कोई तुम से छीन न लेगा।
- 23 उस दिन तुम मुझ से कुछ न पूछोगे: मैं तुम से सच सच कहता हूँ, यदि पिता से कुछ मांगोगे, तो वह मेरे नाम से तुम्हें देगा।
- 24 अब तक तुम ने मेरे नाम से कुछ नहीं मांगा; मांगो तो पाओगे ताकि तुम्हारा आनन्द पूरा हो जाए।
- 25 मैं ने ये बातें तुम से दृष्टान्तों में कही हैं, परन्तु वह समय आता है, कि मैं तुम से दृष्टान्तों में और फिर नहीं कहूँगा परन्तु खोलकर तुम्हें पिता के विषय में बताऊँगा।
- 26 उस दिन तुम मेरे नाम से मांगोगे, और मैं तुम से यह नहीं कहता, कि मैं तुम्हारे लिये पिता से बनिती करूँगा।
- 27 क्योंकि पिता तो आप ही तुम से प्रीति रखता है, इसलिये कि तुम ने मुझ से प्रीति रखी है, और यह भी प्रीति की है, कि मैं पिता की ओर से निकल आया।
- 28 मैं पिता से निकलकर जगत में आया हूँ, फिर जगत को छोड़कर पिता के पास जाता हूँ।
- 29 उसके चेलों ने कहा, देख, अब तो तू खोलकर कहता है, और कोई दृष्टान्त नहीं कहता।
- 30 अब हम जान गए, कि तू सब कुछ जानता है, और तुझे पर्योजन नहीं, कि कोई तुझ से पूछे, इस से हम प्रतीति करते हैं, कि तू परमेश्वर से निकला है।
- 31 यह सुन यीशु ने उन से कहा, क्या तुम अब प्रतीति करते हो?
- 32 देखो, वह घड़ी आती है वरन आ पहुँची कि तुम सब तत्तिर बत्तिर होकर अपना अपना मार्ग लगे, और मुझे अकेला छोड़ दोगे, तो भी मैं अकेला नहीं क्योंकि पिता मेरे साथ है।
- 33 मैं ने ये बातें तुम से इसलिये कही हैं, कि तुम्हें मुझ में शान्ति मिले; संसार में तुम्हें कलेश होता है, परन्तु दादस बांधो, मैं ने संसार को जीन लिया है।

- 17** These words spoke Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour has come; glorify your Son, that your Son also may glorify you:
- 2 As you have given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as you have given him.
- 3 And this is life eternal, that they might know you the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent.
- 4 I have glorified you on the earth: I have finished the work which you gave me to do.
- 5 And now, O Father, glorify you me with yours own self with the glory which I had with you before the world was.
- 6 I have manifested your name unto the men which you gave me out of the world: yours they were, and you gave them me; and they have kept your word.
- 7 Now they have known that all things whatsoever you have given me are of you.
- 8 For I have given unto them the words which you gave me; and they have received them, and have known surely that I came out from you, and they have believed that you did send me.
- 9 I pray for them: I pray not for the world, but for them which you have given me; for they are yours.
- 10 And all mine are yours, and yours are mine; and I am glorified in them.
- 11 And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to you. Holy Father, keep through yours own name those whom you have given me, that they may be one, as we are.
- 12 While I was with them in the world, I kept them in your name: those that you gave me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.
- 13 And now come I to you; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.
- 14 I have given them your word; and the world has hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.
- 15 I pray not that you should take them out of the world, but that you should keep them from the evil.
- 16 They are not of the world, even as I am not of the world.
- 17 Sanctify them through your truth: your word is truth.
- 18 As you have sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

- 17** यीशु ने ये बातें कहीं और अपनी आंखें आकाश की ओर उठाकर कहा, हे पति, वह घड़ी आ पहुंची, अपने पुत्र को महिमा कर, कि पुत्र भी तेरी महिमा करे।
- 2 क्योंकि तू ने उस को सब प्राणियों पर अधिकार दिया, कि जिनमें तू ने उस को दिया है, उन सब को वह अनन्त जीवन दे।
- 3 और अनन्त जीवन यह है, कि वे तुझ अद्वैत सच्चे परमेश्वर को और यीशु मसीह को, जसि तू ने भेजा है, जाने।
- 4 जो काम तू ने मुझे करने को दिया था, उसे पूरा करके मैं ने पृथ्वी पर तेरी महिमा की है।
- 5 और अब, हे पति, तू अपने साथ मेरी महिमा उस महिमा से कर जो जगत के होने से पहलें, मेरी तेरे साथ थी।
- 6 मैं ने तेरा नाम उन मनुष्यों पर परगट किया जिनमें तू ने जगत में से मुझे दिया: वे तेरे थे और तू ने उन्हें मुझे दिया और उन्होंने तेरे वचन को मान लिया है।
- 7 अब वे जान गए हैं, कि जो कुछ तू ने मुझे दिया है, सब तेरी ओर से है।
- 8 क्योंकि जो बातें तू ने मुझे पहुंचा दीं, मैं ने उन्हें उन को पहुंचा दिया और उन्होंने उन को ग्रहण किया: और सच सच जान लिया है, कि मैं तेरी ओर से निकला हूँ और प्रतीति कर ली है कि तू ही ने मुझे भेजा।
- 9 मैं उन के लिये बनिती करता हूँ, संसार के लिये बनिती नहीं करता हूँ परन्तु उन्हीं के लिये जिनमें तू ने मुझे दिया है, क्योंकि वे तेरे हैं।
- 10 और जो कुछ मेरा है वह सब तेरा है; और जो तेरा है वह मेरा है; और इन से मेरी महिमा परगट हुई है।
- 11 मैं आगे जो जगत में न रहूँगा, परन्तु ये जगत में रहेंगे, और मैं तेरे पास आता हूँ: हे पति, अपने उस नाम से जो तू ने मुझे दिया है, उन की रक्षा कर, कि वे हमारी नाई एक हों।
- 12 जब मैं उन के साथ था, तो मैं ने तेरे उस नाम से, जो तू ने मुझे दिया है, उन की रक्षा की, मैं ने उन की चौकसी की और वनिश के पुत्र को छोड़ उन में से कोई नाश न हुआ, इसलिये कि पति शास्त्र की बात पूरी हो।
- 13 परन्तु अब मैं तेरे पास आता हूँ, और ये बातें जगत में कहता हूँ, कि वे मेरा आनन्द अपने में पूरा पाएं।
- 14 मैं ने तेरा वचन उन्हें पहुंचा दिया है, और संसार ने उन से बैर किया, क्योंकि जैसा मैं संसार का नहीं, वैसे ही वे भी संसार के नहीं।
- 15 मैं यह बनिती नहीं करता, कि तू उन्हें जगत से उठा ले, परन्तु यह कि तू उन्हें उस दुष्ट से बचाए रख।
- 16 जैसे मैं संसार का नहीं, वैसे ही वे भी संसार के नहीं।
- 17 सत्य के द्वारा उन्हें पतिर कर: तेरा वचन सत्य है।
- 18 जैसे तू ने जगत में मुझे भेजा, वैसे ही मैं ने भी उन्हें जगत में भेजा।

- 19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.
- 20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;
- 21 That they all may be one; as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be one in us: that the world may believe that you have sent me.
- 22 And the glory which you gave me I have given them; that they may be one, even as we are one:
- 23 I in them, and you in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that you have sent me, and have loved them, as you have loved me.
- 24 Father, I will that they also, whom you have given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which you have given me: for you loved me before the foundation of the world.
- 25 O righteous Father, the world has not known you: but I have known you, and these have known that you have sent me.
- 26 And I have declared unto them your name, and will declare it: that the love wherewith you have loved me may be in them, and I in them.

18 When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

- 2 And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus frequently resorted thither with his disciples.
- 3 Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, comes thither with lanterns and torches and weapons.
- 4 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek all of you?
- 5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus says unto them, I am he. And Judas also, which betrayed him, stood with them.
- 6 As soon then as he had said unto them, I am he, they went backward, and fell to the ground.
- 7 Then asked he them again, Whom seek all of you? And they said, Jesus of Nazareth.
- 8 Jesus answered, I have told you that I am he: if therefore all of you seek me, let these go their way:
- 9 That the saying might be fulfilled, which he spoke, Of them which you gave me have I lost none.
- 10 Then Simon Peter having a sword drew it, and stroke the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

- 19 और उन के लिये मैं अपने आप को पवित्र करता हूँ, ताकि वे भी सत्य के द्वारा पवित्र किए जाएँ।
- 20 मैं केवल इन्हीं के लिये बनिती नहीं करता, परन्तु उन के लिये भी जो इन के वचन के द्वारा मुझ पर विश्वास करेंगे, कि वे सब एक हों।
- 21 जैसा तू हे पिता मुझ में है, और मैं तूझ में हूँ, वैसे ही वे भी हम में हों, इसलिये कि जगत परतीता करे, कि तू ही ने मुझे भेजा।
- 22 और वह महिमा जो तू ने मुझे दी, मैं ने उन्हें दी है कि वे वैसे ही एक हों जैसे की हम एक हैं।
- 23 मैं उन में और तू मुझ में कि वे सिद्धि होकर एक हो जाएँ, और जगत जाने कि तू ही ने मुझे भेजा, और जैसा तू ने मुझ से प्रेम रखा, वैसा ही उन से प्रेम रखा।
- 24 हे पिता, मैं चाहता हूँ कि जिन्हें तू ने मुझे दिया है, जहाँ मैं हूँ, वहाँ वे भी मेरे साथ हों कि वे मेरी उस महिमा को देखें जो तू ने मुझे दी है, क्योंकि तू ने जगत की उत्पत्ति से पहिले मुझ से प्रेम रखा।
- 25 हे धार्मिक पिता, संसार ने मुझे नहीं जाना, परन्तु मैं ने तुझे जाना और इन्होंने भी जाना कि तू ही ने मुझे भेजा।
- 26 और मैं ने तेरा नाम उन को बताया और बताया रहूँगा कि जो प्रेम तुझ को मुझ से था, वह उन में रहे और मैं उन में रहूँ।

18 यीशु ये बातें कहकर अपने चेलों के साथ कद्दिरोन के नाले के पार गया, वहाँ एक बारी थी, जिस में वह और उसके चले गए।

- 2 और उसका पकड़वाने वाला यहूदा भी वह जगह जानता था, क्योंकि यीशु अपने चेलों के साथ वहाँ जाया करता था।
- 3 तब यहूदा पलटन को और महायाजकों और फरीसियों की ओर से प्यादों को लेकर दीपकों और मशालों और हथियारों को लिए हुए वहाँ आया।
- 4 तब यीशु उन सब बातों को जो उस पर आनेवाली थीं, जानकर नकिला, और उन से कहने लगा, कसि दूँदते हो?
- 5 उन्होंने उस को उत्तर दिया, यीशु नासरी को: यीशु ने उन से कहा, मैं ही हूँ, और उसका पकड़वाने वाला यहूदा भी उन के साथ खुड़ा था।
- 6 उसके यह कहते ही, कि मैं हूँ, वे पीछे हटकर भूमि पर गिर पड़े।
- 7 तब उस ने फिर उन से पूछा, तुम कसि को दूँदते हो।
- 8 वे बोले, यीशु नासरी को। यीशु ने उत्तर दिया, मैं तो तुम से कह चुका हूँ कि मैं ही हूँ, यदि मुझे दूँदते हो तो इन्हें जाने दो।
- 9 यह इसलिये हुआ, कि वह वचन पूरा हो, जो उस ने कहा था कि जिन्हें तू ने मुझे दिया, उन में से मैं ने एक को भी न खोया।
- 10 शमौन पतरस ने तलवार, जो उसके पास थी, खींची और महायाजक के दास पर चलाकर, उसका दाहिना कान उड़ा दिया, उस दास का नाम मलखुस था।

- 11 Then said Jesus unto Peter, Put up your sword into the sheath: the cup which my Father has given me, shall I not drink it?
- 12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,
- 13 And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.
- 14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.
- 15 And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.
- 16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spoke unto her that kept the door, and brought in Peter.
- 17 Then says the damsel that kept the door unto Peter, Are not you also one of this man's disciples? He says, I am not.
- 18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.
- 19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.
- 20 Jesus answered him, I spoke openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, where the Jews always resort; and in secret have I said nothing.
- 21 Why ask you me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.
- 22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answer you the high priest so?
- 23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smite you me?
- 24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.
- 25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Are not you also one of his disciples? He denied it, and said, I am not.
- 26 One of the servants of the high priest, being his kinsman whose ear Peter cut off, says, Did not I see you in the garden with him?
- 27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

- 11 तब यीशु ने पतरस से कहा, अपनी तलवार काठी में रख: जो कटोरा पति ने मुझे दिया है क्या मैं उसे न पीऊँ?
- 12 तब सप्ताहियों और उन के सूबेदार और यहूदियों के प्यादों ने यीशु को पकड़कर बान्ध लिया।
- 13 और पहिले उसे हनना के पास ले गए क्योंकि वह उस वर्ष के महायाजक काइफा का ससुर था।
- 14 यह वही काइफा था, जिसने यहूदियों को सलाह दी थी कि हमारे लोगों के लिये एक पुरुष का मरना अच्छा है।
- 15 शमीन पतरस और एक और चेला भी यीशु के पीछे हो लिये: यह चेला महायाजक का जाना पहचाना था और यीशु के साथ महायाजक के आंगन में गया।
- 16 परन्तु पतरस बाहर द्वार पर खड़ा रहा, तब वह दूसरा चेला जो महायाजक का जाना पहचाना था, बाहर निकला, और द्वारपालनि से कहकर, पतरस को भीतर ले आया।
- 17 उस दासी ने जो द्वारपालनि थी, पतरस से कहा, क्या तू भी इस मनुष्य के चेलों में से है? उस ने कहा, मैं नहीं हूँ।
- 18 दास और प्यादे जाड़े के कारण को एले धधकाकर खड़े ताप रहे थे और पतरस भी उन के साथ खड़ा ताप रहा था॥
- 19 तब महायाजक ने यीशु से उसके चेलों के वषिय में और उसके उपदेश के वषिय में पूछा।
- 20 यीशु ने उस को उत्तर दिया, कि मैं ने जगत से खोलकर बाँटे की; मैं ने सभाओं और आराधनालय में जहाँ सब यहूदी इकट्ठे हुआ करते हैं सदा उपदेश किया और गुप्त में कुछ भी नहीं कहा।
- 21 तू मुझ से क्यों पूछता है? सुनने वालों से पूछ: कि मैं ने उन से क्या कहा? देख वे जानते हैं; कि मैं ने क्या क्या कहा
- 22 तब उस ने यह कहा, तो प्यादों में से एक ने जो पास खड़ा था, यीशु को थपपड़ मारकर कहा, क्या तू महायाजक को इस प्रकार उत्तर देता है।
- 23 यीशु ने उसे उत्तर दिया, यदा मैं ने बुरा कहा, तो उस बुराई पर गवाही दे, परन्तु यदा भला कहा, तो मुझे क्यों मारता है?
- 24 हनना ने उसे बन्धे हुए काइफा महायाजक के पास भेज दिया॥
- 25 शमीन पतरस खड़ा हुआ ताप रहा था। तब उन्होंने उस से कहा; क्या तू भी उसके चेलों में से है? उस ने इन्कार करके कहा, मैं नहीं हूँ।
- 26 महायाजक के दासों में से एक जो उसके कुटुम्ब में से था, जिसका कान पतरस ने काट डाला था, बोला, क्या मैं ने तुझे उसके साथ बारी में न देखा था?
- 27 पतरस फिर इन्कार कर गया और तुरन्त मुरग ने बांग दी॥

- 28 Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.
- 29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring all of you against this man?
- 30 They answered and said unto him, If he were not a villain, we would not have delivered him up unto you.
- 31 Then said Pilate unto them, Take all of you him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:
- 32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spoke, signifying what death he should die.
- 33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Are you the King of the Jews?
- 34 Jesus answered him, Says you this thing of yourself, or did others tell it you of me?
- 35 Pilate answered, Am I a Jew? Yours own nation and the chief priests have delivered you unto me: what have you done?
- 36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from behind.
- 37 Pilate therefore said unto him, Are you a king then? Jesus answered, You says that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth hears my voice.
- 38 Pilate says unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and says unto them, I find in him no fault at all.
- 39 But all of you have a custom, that I should release unto you one at the passover: will all of you therefore that I release unto you the King of the Jews?
- 40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

19 Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him.

- 2 And the soldiers intertwined a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,
- 3 And said, Hail, King of the Jews! and they stroke him with their hands.

- 28 और वे यीशु को काइफा के पास से कलि को ले गए और भीर का समय था, परन्तु वे आप कलि के भीतर न गए ताकि अशुद्ध न हों परन्तु फसह खा सकें।
- 29 तब पीलातुस उन के पास बाहर निकल आया और कहा, तुम इस मनुष्य पर किस बात की नालिश करते हो?
- 30 उन्होंने उस को उत्तर दिया, कि यदि वह कुकरमी न होता तो हम उसे तेरे हाथ न सौंपते।
- 31 पीलातुस ने उन से कहा, तुम ही इसे ले जाकर अपनी व्यवस्था के अनुसार उसका नयाय करो: यहूदियों ने उस से कहा, हमें अधिकार नहीं कि किसी का प्राण लें।
- 32 यह इसलिये हुआ, कि यीशु की वह बात पूरी हो जो उस ने यह पता देते हुए कही थी, कि उसका मरना कैसा होगा॥
- 33 तब पीलातुस फिर कलि के भीतर गया और यीशु को बुलाकर, उस से पूछा, क्या तू यहूदियों का राजा है?
- 34 यीशु ने उत्तर दिया, क्या तू यह बात अपनी ओर से कहता है या औरों ने मेरे विषय में तुझे से कही?
- 35 पीलातुस ने उत्तर दिया, क्या मैं यहूदी हूँ? तेरी ही जाती और महायाजकों ने तुझे मेरे हाथ सौंपा, तू ने क्या किया है?
- 36 यीशु ने उत्तर दिया, कि मेरा राज्य इस जगत का नहीं, यदि मेरा राज्य इस जगत का होता, तो मेरे सेवक लड़ते, कि मैं यहूदियों के हाथ सौंपा न जाता: परन्तु अब मेरा राज्य यहाँ का नहीं।
- 37 पीलातुस ने उस से कहा, तो क्या तू राजा है? यीशु ने उत्तर दिया, कि तू कहता है, क्योंकि मैं राजा हूँ; मैं ने इसलिये जन्म लिया, और इसलिये जगत में आया हूँ कि सत्य पर गवाही दूँ जो कोई सत्य का है, वह मेरा शब्द सुनता है।
- 38 पीलातुस ने उस से कहा, सत्य क्या है? और यह कहकर वह फिर यहूदियों के पास निकल गया और उन से कहा, मैं तो उस में कुछ दोष नहीं पाता।
- 39 पर तुम्हारी यह रीति है कि मैं फसह में तुम्हारे लिये एक व्यक्ति को छोड़ दूँ, सो क्या तुम चाहते हो, कि मैं तुम्हारे लिये यहूदियों के राजा को छोड़ दूँ?
- 40 तब उन्होंने फिर चिल्लाकर कहा, इसे नहीं परन्तु हमारे लिये बरअब्बा को छोड़ दे; और बरअब्बा डाकू था॥

19 इस पर पीलातुस ने यीशु को लेकर कोड़े लगवाए।

- 2 और सपाहियों ने कांटों का मुकुट गूँथकर उसके सरि पर रखा, और उसे बैजनी वस्त्र पहनियाया।
- 3 और उसके पास आ आकर कहने लगे, हे यहूदियों के राजा, परणाम! और उसे थपपड़ भी मारे।

- 4 Pilate therefore went forth again, and says unto them, Behold, I bring him forth to you, that all of you may know that I find no fault in him.
- 5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate says unto them, Behold the man!
- 6 When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate says unto them, Take all of you him, and crucify him: for I find no fault in him.
- 7 The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.
- 8 When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;
- 9 And went again into the judgment hall, and says unto Jesus, Whence are you? But Jesus gave him no answer.
- 10 Then says Pilate unto him, Speak you not unto me? know you not that I have power to crucify you, and have power to release you?
- 11 Jesus answered, You could have no power at all against me, except it were given you from above: therefore he that delivered me unto you has the greater sin.
- 12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If you let this man go, you are not Caesar's friend: whosoever makes himself a king speaks against Caesar.
- 13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.
- 14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he says unto the Jews, Behold your King!
- 15 But they cried out, Away with him, away with him, crucify him. Pilate says unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.
- 16 Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led him away.
- 17 And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:
- 18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.
- 19 And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

- 4 तक पीलातुस ने फरि बाहर नकिलकर लोगों से कहा, देखो, मैं उसे तुम्हारे पास फरि बाहर लाता हूँ, ताकि तुम जानो कि मैं कुछ भी दोष नहीं पाता।
- 5 तक यीशु कांटों का मुकुट और बैजनी वस्त्र पहनि हुए बाहर नकिला और पीलातुस ने उन से कहा, देखो, यह पुरुष।
- 6 जब महायाजकों और पयादों ने उसे देखा, तो चिल्लाकर कहा, कि उसे क्रूस पर चढ़ा, क्रूस पर: पीलातुस ने उन से कहा, तुम ही उसे लेकर क्रूस पर चढ़ाओ; क्योंकि मैं उस में दोष नहीं पाता।
- 7 यहूदियों ने उस को उत्तर दिया, कि हमारी भी व्यवस्था है और उस व्यवस्था के अनुसार वह मारे जाने के योग्य है क्योंकि उस ने अपने आप को परमेश्वर का पुत्र बनाया।
- 8 जब पीलातुस ने यह बात सुनी तो और भी डर गया।
- 9 और फरि कलि के भीतर गया और यीशु से कहा, तू कहां का है? परन्तु यीशु ने उसे कुछ भी उत्तर न दिया।
- 10 पीलातुस ने उस से कहा, मुझे से क्यों नहीं बोलता? क्या तू नहीं जानता कि तुझे छोड़ देने का अधिकार मुझे है और तुझे क्रूस पर चढ़ाने का भी मुझे अधिकार है।
- 11 यीशु ने उत्तर दिया, कि यदि तुझे ऊपर से न दिया जाता, तो तेरा मुझे पर कुछ अधिकार न होता; इसलिये जिस ने मुझे तेरे हाथ पकड़वाया है, उसका पाप अधिक है।
- 12 इस से पीलातुस ने उसे छोड़ देना चाहा, परन्तु यहूदियों ने चिल्ला चिल्लाकर कहा, यदि तू इस को छोड़ देगा तो तेरी भर्तृता कैसर की ओर नहीं; जो कोई अपने आप को राजा बनाता है वह कैसर का सामहना करता है।
- 13 ये बातें सुनकर पीलातुस यीशु को बाहर लाया और उस जगह एक चबूतरा था जो इब्रानी में गबबता कहलाता है, और नयाय आसन पर बैठा।
- 14 यह फसह की तैयारी का दिन था और छठे घंटे के लगभग था: तब उस ने यहूदियों से कहा, देखो, यही है, तुम्हारा राजा!
- 15 परन्तु वे चिल्लाए कलि जा! ले जा! उसे क्रूस पर चढ़ा: पीलातुस ने उन से कहा, क्या मैं तुम्हारे राजा को क्रूस पर चढ़ाऊँ? महायाजकों ने उत्तर दिया, कि कैसर को छोड़ हमारा और कोई राजा नहीं।
- 16 तब उस ने उसे उन के हाथ सौंप दिया ताकि वह क्रूस पर चढ़ाया जाए॥
- 17 तब वे यीशु को ले गए। और वह अपना क्रूस उठाए हुए उस स्थान तक बाहर गया, जो खोपड़ी का स्थान कहलाता है और इब्रानी में गलगुता।
- 18 वहां उन्होंने उसे और उसके साथ और दो मनुष्यों को क्रूस पर चढ़ाया, एक को इधर और एक को उधर, और बीच में यीशु को।
- 19 और पीलातुस ने एक दोष-पत्र लिखकर क्रूस पर लगा दिया और उस में यह लिखा हुआ था, यीशु नासरी यहूदियों का राजा।

- 20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.
- 21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.
- 22 Pilate answered, What I have written I have written.
- 23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.
- 24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which says, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.
- 25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.
- 26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he says unto his mother, Woman, behold your son!
- 27 Then says he to the disciple, Behold your mother! And from that hour that disciple took her unto his own home.
- 28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, says, I thirst.
- 29 Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.
- 30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the spirit.
- 31 The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.
- 32 Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.
- 33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:
- 34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.
- 35 And he that saw it bare record, and his record is true: and he knows that he says true, that all of you might believe.

- 20 यह दोष-पत्र बहुत यहूदियों ने पढ़ा क्योंकि वह स्थान जहाँ यीशु क्रूस पर चढ़ाया गया था नगर के पास था और पत्र इब्रानी और लतीनी और यूनानी में लिखा हुआ था।
- 21 तब यहूदियों के महायाजकों ने पीलातुस से कहा, यहूदियों का राजा मत लिख परन्तु यह क" उसने कहा, मैं यहूदियों का राजा हूँ।
- 22 पीलातुस ने उत्तर दिया, का मैं ने जो लिख दिया, वह लिख दिया॥
- 23 जब सपिाही यीशु को क्रूस पर चढ़ा चुके, तो उसके कपड़े लेकर चार भाग किए, हर सपिाही के लिये एक भाग और कुरता भी लिया, परन्तु कुरता बनि सीअन ऊपर से नीचे तक बुना हुआ था: इसलिये उन्होंने आपस में कहा, हम इस को न फाड़ें, परन्तु इस पर चटिठी डालें कि वह किस का होगा।
- 24 यह इसलिये हुआ, कि पवतिर शास्त्र की बात पूरी हो कि उन्होंने मेरे कपड़े आपस में बांट लिये और मेरे वस्त्र पर चटिठी डाली: सो सपिाहियों ने ऐसा ही किया।
- 25 परन्तु यीशु के क्रूस के पास उस की माता और उस की माता की बहनि मरयिम, कलोपास की पत्नी और मरयिम मगदलीनी खड़ी थी।
- 26 यीशु ने अपनी माता और उस चले को जिस से वह परेम रखता था, पास खड़े देखकर अपनी माता से कहा; हे नारी, देख, यह तेरा पुत्र है।
- 27 तब उस चले से कहा, यह तेरी माता है, और उसी समय से वह चेला, उसे अपने घर ले गया॥
- 28 इस के बाद यीशु ने यह जानकर कि अब सब कुछ हो चुका; इसलिये कि पवतिर शास्त्र की बात पूरी हो कहा, मैं प्यासा हूँ।
- 29 वहाँ एक सरिके से भरा हुआ बरतन धरा था, सो उन्होंने सरिके में भणिए हुए इसपंज को जूफ पर रखकर उसके मुँह से लगाया।
- 30 जब यीशु ने वह सरिका ली, तो कहा पूरा हुआ और सरि झुकाकर पूराण त्याग दिए॥
- 31 और इसलिये कि वह तैयारी का दिन था, यहूदियों ने पीलातुस से बनिती की कि उन की टांगें तोड़ दी जाएँ और वे उतारे जाएँ ताकि सबत के दिन वे क्रूसों पर न रहें, क्योंकि वह सबत का दिन बड़ा दिन था।
- 32 सो सपिाहियों ने आकर पहिली की टांगें तोड़ी तब दूसरे की भी, जो उसके साथ क्रूसों पर चढ़ाए गए थे।
- 33 परन्तु जब यीशु के पास आकर देखा कि वह मर चुका है, तो उस की टांगें न तोड़ीं।
- 34 परन्तु सपिाहियों में से एक ने बरछे से उसका पंजर बेधा और उस में से तुरन्त लोह और पानी निकाला।
- 35 जिस ने यह देखा, उसी ने गवाही दी है, और उस की गवाही सच्ची है; और वह जानता है, कि सच कहता है कि तुम भी विश्वास करो।

36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

37 And again another scripture says, They shall look on him whom they pierced.

38 And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave him leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.

40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new tomb, wherein was never man yet laid.

42 There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the tomb was nigh at hand.

20 The first day of the week comes Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the tomb, and sees the stone taken away from the tomb.

2 Then she runs, and comes to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and says unto them, They have taken away the LORD out of the tomb, and we know not where they have laid him.

3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the tomb.

4 So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the tomb.

5 And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

6 Then comes Simon Peter following him, and went into the tomb, and sees the linen clothes lie,

7 And the cloth, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 Then went in also that other disciple, which came first to the tomb, and he saw, and believed.

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 Then the disciples went away again unto their own home.

11 But Mary stood without at the tomb weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the tomb,

12 And sees two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

36 ये बातें इसलिये हुईं कि पवित्र शास्त्र की यह बात पूरी हो कि उस की कोई हड्डी तोड़ी न जाएगी।

37 फिर एक और स्थान पर यह लिखा है, कि जिसि उन्होंने बेधा है, उस पर दृष्टि करेंगे॥

38 इन बातों के बाद अरमतयाह के यूसुफ ने, जो यीशु का चेला था, (परन्तु यहूदियों के डर से इस बात को छुपाए रखता था), पीलातस से बनिती की, कि मैं यीशु की लोथ को ले जाऊँ, और पीलातस ने उस की बनिती सुनी, और वह आकर उस की लोथ ले गया।

39 नकिदेमुस भी जो पहलें यीशु के पास रात को गया था पचास सेर के लगभग माला हुआ गन्धरस और एलवा ले आया।

40 तब उन्होंने यीशु की लोथ को लिया और यहूदियों के गाड़ने की रीति के अनुसार उसे सुगन्ध द्रव्य के साथ कफन में लपेटा।

41 उस स्थान पर जहाँ यीशु क्रूस पर चढ़ाया गया था, एक बारी थी; और उस बारी में एक नई कबर थी; जिस में कभी कोई न रखा गया था।

42 सो यहूदियों की तैयारी के दिन के कारण, उन्होंने यीशु को उसी में रखा, क्योंकि वह कबर नकिट थी॥

20 सप्ताह के पहलें दिन मरयिम मगदलीनी भोर को अंधेरा रहते ही कबर पर आई, और पत्थर को कबर से हटा हुआ देखा।

2 तब वह दौड़ी और शमौन पतरस और उस दूसरे चले के पास जिस से यीशु परेम रखता था आकर कहा, वे पूरभू को कबर में से निकाल ले गए हैं; और हम नहीं जानती, कि उसे कहां रख दिया है।

3 तब पतरस और वह दूसरा चेला निकलकर कबर की ओर चले।

4 और दोनों साथ साथ दौड़ रहे थे, परन्तु दूसरा चेला पतरस से आगे बढ़कर कबर पर पहलें पहुँचा।

5 और झुककर कपड़े पड़े देखे: तौभी वह भीतर न गया।

6 तब शमौन पतरस उसके पीछे पीछे पहुँचा और कबर के भीतर गया और कपड़े पड़े देखे।

7 और वह अंगोछा जो उसके सरि से बन्धा हुआ था, कपड़ों के साथ पड़ा हुआ नहीं परन्तु अलग एक जगह लपेटा हुआ देखा।

8 तब दूसरा चेला भी जो कबर पर पहलें पहुँचा था, भीतर गया और देखकर विश्वास किया।

9 वे तो अब तक पवित्र शास्त्र की वह बात न समझते थे, कि उसे मरे हुआँ में से जी उठना होगा।

10 तब ये चले अपने घर लौट गए।

11 परन्तु मरयिम रोती हुई कबर के पास ही बाहर खड़ी रही और रोते रोते कबर की ओर झुककर,

12 दो सुवर्णदूतों को उज्ज्वल कपड़े पहने हुए एक को सरिहाने और दूसरे को पैताने बैठे देखा, जहाँ यीशु की लोथ पड़ी थी।

- 13 And they say unto her, Woman, why weep you? She says unto them, Because they have taken away my LORD, and I know not where they have laid him.
- 14 And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.
- 15 Jesus says unto her, Woman, why weep you? whom seek you? She, supposing him to be the gardener, says unto him, Sir, if you have borne him behind, tell me where you have laid him, and I will take him away.
- 16 Jesus says unto her, Mary. She turned herself, and says unto him, Rabboni; which is to say, Master.
- 17 Jesus says unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God.
- 18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the LORD, and that he had spoken these things unto her.
- 19 Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and says unto them, Peace be unto you.
- 20 And when he had so said, he showed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the LORD.
- 21 Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father has sent me, even so send I you.
- 22 And when he had said this, he breathed on them, and says unto them, Receive all of you the Holy Spirit:
- 23 Whomsoever sins all of you remit, they are remitted unto them; and whomsoever sins all of you retain, they are retained.
- 24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.
- 25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the LORD. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.
- 26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.

- 13 उन्होंने उस से कहा, हे नारी, तू क्यों रोती है? उस ने उन से कहा, वे मेरे प्रभु को उठा ले गए और मैं नहीं जानती कि उसे कहाँ रखा है।
- 14 यह कहकर वह पीछे फिरी और यीशु को खड़े देखा और न पहचाना कि यह यीशु है।
- 15 यीशु ने उस से कहा, हे नारी तू क्यों रोती है? किस को ढूँढ़ती है? उस ने माली समझकर उस से कहा, हे महाराज, यदि तू ने उसे उठा लिया है तो मुझ से कह कि उसे कहाँ रखा है और मैं उसे ले जाऊँगी।
- 16 यीशु ने उस से कहा, मरियम! उस ने पीछे फेरकर उस से इब्रानी में कहा, रबबूनी अर्थात् हे गुरु।
- 17 यीशु ने उस से कहा, मुझे मत छू क्योंकि मैं अब तक पिता के पास ऊपर नहीं गया, परन्तु मेरे भाइयों के पास जाकर उन से कह दे, कि मैं अपने पिता, और तुम्हारे पिता, और अपने परमेश्वर और तुम्हारे परमेश्वर के पास ऊपर जाता हूँ।
- 18 मरियम मगदलीनी ने जाकर चेलों को बताया, कि मैं ने प्रभु को देखा और उस ने मुझ से ये बातें कहीं॥
- 19 उसी दिने जो सप्ताह का पहला दिने था, सन्ध्या के समय जब वहाँ के द्वार जहाँ चले थे, यहूदियों के डर के मारे बन्द थे, तब यीशु आया और बीच में खड़ा होकर उन से कहा, तुम्हें शान्ति मिले।
- 20 और यह कहकर उस ने अपना हाथ और अपना पंजर उन को दिखाए: तब चले प्रभु को देखकर आनन्दित हुए।
- 21 यीशु ने फिर उन से कहा, तुम्हें शान्ति मिले; जैसे पिता ने मुझे भेजा है, वैसे ही मैं भी तुम्हें भेजता हूँ।
- 22 यह कहकर उस ने उन पर फूँका और उन से कहा, पवतिर आत्मा लो।
- 23 जनि के पाप तुम क्षमा करो वे उन के लिये क्षमा कए गए हैं जनि के तुम रखो, वे रखे गए हैं॥
- 24 परन्तु बारहों में से एक व्यक्ति अर्थात् थोमा जो ददिमुस कहलाता है, जब यीशु आया तो उन के साथ न था।
- 25 जब और चले उस से कहने लगे कि हम ने प्रभु को देखा है: तब उस ने उन से कहा, जब तक मैं उस के हाथों में कीलों के छेद न देख लूँ, और कीलों के छेदों में अपनी उंगली न डाल लूँ, और उसके पंजर में अपना हाथ न डाल लूँ, तब तक मैं प्रतीति नहीं करूँगा॥
- 26 आठ दिने के बाद उस के चले फिर घर के भीतर थे, और थोमा उन के साथ था, और द्वार बन्द थे, तब यीशु ने आकर और बीच में खड़ा होकर कहा, तुम्हें शान्ति मिले।

27 Then says he to Thomas, Reach here your finger, and behold my hands; and reach here your hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.

28 And Thomas answered and said unto him, My LORD and my God.

29 Jesus says unto him, Thomas, because you have seen me, you have believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

30 And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

31 But these are written, that all of you might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing all of you might have life through his name.

21 After these things Jesus showed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and likewise showed he himself.

2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.

3 Simon Peter says unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with you. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

5 Then Jesus says unto them, Children, have all of you any food? They answered him, No.

6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and all of you shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

7 Therefore that disciple whom Jesus loved says unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

10 Jesus says unto them, Bring of the fish which all of you have now caught.

11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

27 तब उस ने थोमा से कहा, अपनी उंगली यहां लाकर मेरे हाथों को देख और अपना हाथ लाकर मेरे पंजर में डाल और अवशिवासी नहीं परन्तु वशिवासी हो।

28 यह सुन थोमा ने उत्तर दिया, हे मेरे प्रभु, हे मेरे परमेश्वर!

29 यीशु ने उस से कहा, तू ने तो मुझे देखकर वशिवास किया है, धन्य वे हैं जिनोंने ने बाना देखे वशिवास किया॥

30 यीशु ने और भी बहुत चनिह चेलों के साम्हने दिखाए, जो इस पुस्तक में लिखे नहीं गए।

31 परन्तु ये इसलिये लिखे गए हैं, कि तुम वशिवास करो, कि यीशु ही परमेश्वर का पुत्र मसीह है: और वशिवास करके उसके नाम से जीवन पाओ॥

21 इन बातों के बाद यीशु ने अपने आप को तबिरियास झील के किनारे चेलों पर प्रगट किया और इस रीति से प्रगट किया।

2 शमौन पतरस और थोमा जो ददिमुस कहलाता है, और गलील के काना नगर का नतनएल और जबदी के पुत्र, और उसके चेलों में से दो और जन इकट्ठे थे।

3 शमौन पतरस ने उन से कहा, मैं मछली पकड़ने को जाता हूँ: उन्होंने उस से कहा, हम भी तेरे साथ चलते हैं: सो वे निकलकर नाव पर चढ़े, परन्तु उस रात कुछ न पकड़ा।

4 भोर होते ही यीशु किनारे पर खड़ा हुआ; तौभी चेलों ने न पहचाना कि यह यीशु है।

5 तब यीशु ने उन से कहा, हे बाल को, क्या तुम्हारे पास कुछ खाने को है? उन्होंने उत्तर दिया कि नहीं।

6 उस ने उन से कहा, नाव को दाहनी ओर जाल डालो, तो पाओगे, तब उन्होंने जाल डाला, और अब मछलियों की बहुतायत के कारण उसे खींच न सके।

7 इसलिये उस चेल ने जसि से यीशु परेम रखता था पतरस से कहा, यह तो प्रभु है: शमौन पतरस ने यह सुनकर कांप्रभु है, कमर में अंगरखा कस लिया, क्योंकि वह नंगा था, और झील में कूद पड़ा।

8 परन्तु और चले डोंगी पर मछलियों से भरा हुआ जाल खींचते हुए आए, क्योंकि वे किनारे से अधिक दूर नहीं, कोई दो सौ हाथ पर थे।

9 जब किनारे पर उतरे, तो उन्होंने कोएले की आग, और उस पर मछली रखी हुई, और रोटी देखी।

10 यीशु ने उन से कहा, जो मछलियां तुम ने अभी पकड़ी हैं, उन में से कुछ लाओ।

11 शमौन पतरस ने डोंगी पर चढ़कर एक सौ तरिपन बड़ी मछलियों से भरा हुआ जाल किनारे पर खींचा, और इतनी मछलियां होने से भी जाल न फटा।

- 12 Jesus says unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who are you? knowing that it was the Lord.
- 13 Jesus then comes, and takes bread, and gives them, and fish likewise.
- 14 This is now the third time that Jesus showed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.
- 15 So when they had dined, Jesus says to Simon Peter, Simon, son of Jonas, love you me more than these? He says unto him, Yea, Lord; you know that I love you. He says unto him, Feed my lambs.
- 16 He says to him again the second time, Simon, son of Jonas, love you me? He says unto him, Yea, Lord; you know that I love you. He says unto him, Feed my sheep.
- 17 He says unto him the third time, Simon, son of Jonas, love you me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Love you me? And he said unto him, Lord, you know all things; you know that I love you. Jesus says unto him, Feed my sheep.
- 18 Verily, verily, I say unto you, When you were young, you gird yourself, and walked where you would: but when you shall be old, you shall stretch forth your hands, and another shall gird you, and carry you where you would not.
- 19 This spoke he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he says unto him, Follow me.
- 20 Then Peter, turning about, sees the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrays you?
- 21 Peter seeing him says to Jesus, Lord, and what shall this man do?
- 22 Jesus says unto him, If I will that he tarry till I come, what is that to you? follow you me.
- 23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what is that to you?
- 24 This is the disciple which testifies of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.
- 25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

- 12 यीशु ने उन से कहा, कजिआओ, भोजन करो और चेलों में से किसी को हयाव न हुआ, कजिउस से पूछे, कजितू कौन है? क्योकजि वे जानते थे, कजिहो न हो यह परभु ही है।
- 13 यीशु आया, और रोटी लेकर उन्हें दी, और वैसे ही मछली भी।
- 14 यह तीसरी बार है, कजियीशु ने मरे हुआँ में से जी उठने के बाद चेलों को दर्शन दणि॥
- 15 भोजन करने के बाद यीशु ने शमोन पतरस से कहा, हे शमोन, यूहनना के पुत्र, क्या तू इन से बढ़कर मुझ से परेम रखता है? उस ने उस से कहा, हाँ परभु तू तो जानता है, कजि मैं तुझ से परीतरिखता हूँ; उस ने उस से कहा, मेरे मेमनों को चरा।
- 16 उस ने फिर दूसरी बार उस से कहा, हे शमोन यूहनना के पुत्र, क्या तू मुझ से परेम रखता है? उस ने उस से कहा, हाँ, परभु तू जानता है, कजि मैं तुझ से परीतरिखता हूँ; उस ने उस से कहा, मेरी भेड़ों की रखवाली कर।
- 17 उस ने तीसरी बार उस से कहा, हे शमोन, यूहनना के पुत्र, क्या तू मुझ से परीतरिखता है? पतरस उदास हुआ, कजि उस ने उसे तीसरी बार ऐसा कहा; कजिक्या तू मुझ से परीतरिखता है? और उस से कहा, हे परभु, तू तो सब कुछ जानता है: तू यह जानता है कजि मैं तुझ से परीतरिखता हूँ; यीशु ने उस से कहा, मेरी भेड़ों को चरा।
- 18 मैं तुझ से सच सच कहता हूँ, जब तू जवान था, तो अपनी कमर बान्धकर जहाँ चाहता था, वहाँ फिरता था; परन्तु जब तू बूढ़ा होगा, तो अपने हाथ लम्बे करेगा, और दूसरा तेरी कमर बान्धकर जहाँ तू न चाहेगा वहाँ तुझे ले जाएगा।
- 19 उस ने इन बातों से पता दणि कजि पतरस कैसी मृत्यु से परमेश्वर की महमिा करेगा; और यह कहकर, उस से कहा, मेरे पीछे हो ले।
- 20 पतरस ने फिरकर उस चेले को पीछे आते देखा, जसि से यीशु परेम रखता था, और जसि ने भोजन के समय उस को छाती की और झुककर पूछा हे परभु, तेरा पकड़वाने वाला कौन है?
- 21 उसे देखकर पतरस ने यीशु से कहा, हे परभु, इस का क्या हाल होगा?
- 22 यीशु ने उस से कहा, यदजिमैं चाहूँ कजिवह मेरे आने तक ठहरा रहे, तो तुझे क्या? तू मेरे पीछे हो ले।
- 23 इसलिये भाइयों में यह बात फैल गई, कजिवह चेला न मरेगा; तौभी यीशु ने उस से यह नहीं कहा, कजियह न मरेगा, परन्तु यह कजियदजिमैं चाहूँ कजिवह मेरे आने तक ठहरा रहे, तो तुझे इस से क्या?
- 24 यह वही चेला है, जो इन बातों की गवाही देता है और जसि ने इन बातों को लिखा है और हम जानते हैं, कजि उस की गवाही सच्ची है।
- 25 और भी बहुत से काम हैं, जो यीशु ने कणि; यदजिवे एक एक करके लिखि जाते, तो मैं समझता हूँ, कजि पुस्तकें जो लिखी जाती वे जगत में भी न समाती॥

